

# 1. Brechas entre el discurso y la práctica de la interculturalidad en la UNIBOL Guaraní y Pueblos de Tierras Bajas “Apiaguaiki Tüpa”

Mombiri Opita Ñemongeta Oyeapovae Tekoñeope Regua,  
Kerëiko Oyeporutavaegui UNIBOL Guaraní y Pueblos de Tierras  
“Apiaguaiki Tüpa”

Marcia Mandepora Chundary \* @   
Traducción al guaraní \*\*

\* Universidad Autónoma Gabriel René Moreno, Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.

\*\* Por la autora

## RESUMEN

En Bolivia, en el año 2008, se crearon tres universidades llamadas en conjunto Universidades Indígenas Bolivianas Comunitarias Interculturales y Productivas (UNIBOL). Las llamadas UNIBOL Aimara y UNIBOL Quechua fueron creadas en las tierras altas del país, mientras que en las tierras bajas se creó la UNIBOL Guaraní y Pueblos de Tierras Bajas “Apiaguaiki Tüpa”. Estas universidades se crearon con el propósito de convertirse en referentes nacionales para la provisión de una formación profesional universitaria indígena comprometida con el fortalecimiento de la identidad cultural y la recuperación, valoración, desarrollo y difusión de saberes ancestrales. También se les adjudicó la misión de fortalecer y desarrollar las lenguas originarias e indígenas a nivel oral, así como la de asegurar que el proceso de formación se articulara con los territorios y las demandas sociales, políticas y económicas de los pueblos indígenas. Para la concreción de la política de formación profesional definida por las UNIBOL se consideró importante contar con un órgano de gobierno conformado por representantes de organizaciones indígenas, estudiantes, docentes y autoridades académicas e institucionales. De igual forma, se consideró necesario contar con docentes que fueran sabios indígenas para que cumplieran un rol de enlace entre la universidad y las organizaciones indígenas, como también el de incidir en el fortalecimiento de la identidad cultural y las lenguas indígenas, pero principalmente el de asumir responsabilidades en la continuidad pedagógica mediante la vinculación entre la teoría y la práctica, para -de esta forma- for-

talecer la complementariedad de saberes. El presente artículo analiza las experiencias de concreción de las bases educativas, los objetivos y marco institucional de funcionamiento de la UNIBOL Guaraní y de los Pueblos de las Tierras Bajas y los factores limitantes que enfrenta para avanzar hacia una gestión institucional y académica intercultural.

**Palabras clave:** Universidad Indígena; Interculturalidad; gestión institucional; gestión académica

## Mombiri Opita Ñemongeta Oyeapovae Tekoñeope Regua, Kerëiko Oyeporutavaegui UNIBOL Guaraní y Pueblos de Tierras “Apiaguaiki Tüpa”

### ATÜRI

Boliviape, arasa 2008pe, oñemopüa mboapi ñemboerendaguasu reta, kuae retako jee UNIBOL. UNIBOL Aimara oñemopüa aimara reta peguarä jare UNIBOL Quechua, Quechua reta peguarä, kuae retako oï têtaiivate reta peguarä, erëiko tэта reta iviipe rupia yoguirekovae reta peguarä onemopüa UNIBOL Guaraní jare Tэта reta lviipe peguarä “Apiaguaiki Tüpa”. Kuae ñemboerendaguasu reta oñemopüako opaete tэта reta iyeroviakarä, omee vaerä ñemboe ikaviguevae tэта reta oipota rami, omomiräta jare omoañetete vaerä teko reta, tekoipi, teko japo, jokoraiñovi ombotipi jare omoeräkua vaerä tэта reta iarakua. Jokoraiñovi oyeporu chupe reta omomirata jare ombokuakua vaerä opaete ñee reta miari ani ñemongeta rupi, jaenungavi ñemboe reta oñeope kavita oyeapo, echa oñemboevae reta oikua kavitako ivipo regua, mbaeyekou reta jare mbavai reta oiko iviguasu reta rupivae regua jare oikua kavitavi mbae mboavai oime tэта reta rupivae regua, mbaeko tətaiya reta oiporu oyeapo kavi vaerä mbaevai reta, ñemboati reta regua oikuata jare okuakua rako tэта reta korepoti rupivae, opaeteko kuae ñemongeta reta oñembotipita ñemboe rupi, opita vaerä ipiakatu Tətaiyaete reta. Oñemoañete vaerä ñemboe rupi ñemboe Tətaiyaete reta ipiapotaa rupi. UNIBOL reta jeiko oyapo vaerä tэта reta iporokuai, kuaerä omopüa metei ñomboati raimi, kuae ñomboatipe opaete Tətaiyaete reta iñomboati jeere ombou jekoviarä, jaenungavi oñemboevae reta, oporomboevae reta jare mburuvicha reta UNIBOL pegua oike kuae ñomboatipe. Jokoraiñovi, Tətaiyaete reta jei, kuae ñemboerendaguasu retape arakuaiya reta oporomboe vaerä, ñemboe reta oñeope kavi oyeapo vaerä Tətaiyaete reta iñomboati ndive, jaenungavi arakuaiya reta iporomboe rupi oñemomiräta vaerä teko jare opaete ñee reta, erëi oñemotenondeta oñemboevae reta oechauka vaerä iarakua oipisigüe tэта ñavo mbaapo reta rupi, jayaveko oñeope kavita arakua reta ñemboe rupi. Kuae kuatiape oñemboguapi ñemongeta ñemboeripi regua, yeupitika jare

mborokuai reta omomirāta ani oyoko UNIBOL Guaranivae jare oyekuatiavi avai reta omboavai ipirātaete vaerä jembiaipo reta rupi jare omoañetete vaerä ñemboe tekoñeope regua.

**Ñee reta oñembotipivae:** Ñemboerendaguasu Tëtaiyaete, Tekoñeope, ñombori ñemomirātaa, ñombori ñemboe pegua

## Gaps between the discourse and practice of interculturality in the UNIBOL Guarani and lowland peoples «Apiaguaiki Tüpa»

### ABSTRACT

In Bolivia, in 2008, three universities were created, jointly called Bolivian Indigenous Intercultural and Productive Community Universities (UNIBOL). The so-called UNIBOL Aimara and UNIBOL Quechua were created in the highlands of the country, while in the lowlands the UNIBOL Guarani and Lowland Peoples «Apiaguaiki Tüpa» was created. These universities were created with the purpose of becoming national referents for the provision of indigenous university professional training committed to strengthening cultural identity and the recovery, valuation, development, and dissemination of ancestral knowledge. They were also given the mission of strengthening and developing native and indigenous languages at the oral level, as well as ensuring that the training process was articulated with the territories and the social, political, and economic demands of indigenous peoples. For the implementation of the professional training policy defined by the UNIBOLs, it was considered important to have a governing body made up of representatives of indigenous organizations, students, teachers, and academic and institutional authorities. Similarly, it was considered necessary to have teachers who were indigenous scholars to play a liaison role between the university and the indigenous organizations, as well as to influence the strengthening of cultural identity and indigenous languages, but mainly to take responsibility for pedagogical continuity by linking theory and practice, thus strengthening the complementarity of knowledge. This article analyses the experiences of the implementation of the educational foundations, objectives, and institutional framework of the UNIBOL Guarani and Lowland Peoples and the limiting factors it faces in moving towards intercultural institutional and academic management.

**Keywords:** Indigenous university; Interculturality; institutional management; academic management

## Lacunas entre o discurso e a prática da interculturalidade na UNIBOL Guarani e nos povos das terras baixas «Apiaguaiki Tüpa»

### RESUMO

Na Bolívia, em 2008, foram criadas três universidades, coletivamente chamadas de Universidades Comunitárias Productivas e Interculturais Indígenas Bolivianas (UNIBOL). A UNIBOL Aimara e a UNIBOL Quechua foram criadas nas terras altas do país, enquanto a UNIBOL Guarani e Pueblos de Tierras Bajas «Apiaguaiki Tüpa» foi criada nas terras baixas. Essas universidades foram criadas com o objetivo de se tornarem pontos de referência nacionais para a oferta de educação universitária profissional indígena comprometida com o fortalecimento da identidade cultural e com a recuperação, a valorização, o desenvolvimento e a disseminação do conhecimento ancestral. Também receberam a missão de fortalecer e desenvolver as línguas nativas e indígenas ao nível oral, além de garantir que o processo de formação fosse articulado com os territórios e as demandas sociais, políticas e econômicas dos povos indígenas. Para implementar a política de formação profissional definida pelas UNIBOLs, foi considerada importante a existência de um corpo diretivo composto por representantes de organizações indígenas, estudantes, professores e autoridades acadêmicas e institucionais. Da mesma forma, considerou-se necessário contar com professores que fossem acadêmicos indígenas para desempenhar um papel de ligação entre a universidade e as organizações indígenas, bem como para influenciar o fortalecimento da identidade cultural e das línguas indígenas, mas principalmente para assumir a responsabilidade pela continuidade pedagógica ao vincular teoria e prática, fortalecendo assim a complementaridade do conhecimento. Este artigo analisa as experiências da implementação dos fundamentos educacionais, objetivos e estrutura institucional da UNIBOL Guarani e Povos das Terras Baixas e os fatores limitantes que ela enfrenta para avançar em direção à gestão institucional e acadêmica intercultural.

**Palavras-chave:** Universidade indígena; interculturalidade; gestão institucional; gestão acadêmica

## Lacunes entre le discours et la pratique de l'interculturalité dans l'UNIBOL Guarani et les peuples des basses terres «Apiaguaiki Tüpa»

### RÉSUMÉ

En 2008, trois universités ont été créées en Bolivie, collectivement appelées Universités communautaires interculturelles et productives indigènes boliviennes (UNIBOL). UNI-

BOL Aimara et UNIBOL Quechua ont été créées dans les hautes terres du pays, tandis que UNIBOL Guaraní et Pueblos de Tierras Bajas «Apiaguaiki Tüpa» ont été créées dans les basses terres. Ces universités ont été créées dans le but de devenir des points de référence nationaux pour l'offre d'une formation universitaire professionnelle autochtone engagée dans le renforcement de l'identité culturelle et la récupération, la valorisation, le développement et la diffusion des connaissances ancestrales. Elles se sont également vu confier la mission de renforcer et de développer les langues natives et autochtones au niveau oral, ainsi que de veiller à ce que le processus de formation soit articulé avec les territoires et les demandes sociales, politiques et économiques des peuples autochtones. Pour mettre en œuvre la politique de formation professionnelle définie par les UNIBOL, il a été jugé important de disposer d'un organe directeur composé de représentants d'organisations indigènes, d'étudiants, d'enseignants et d'autorités académiques et institutionnelles. De même, il a été jugé nécessaire d'avoir des enseignants qui soient des érudits indigènes pour jouer un rôle de liaison entre l'université et les organisations indigènes, ainsi que pour influencer le renforcement de l'identité culturelle et des langues indigènes, mais surtout pour assumer la responsabilité de la continuité pédagogique en reliant la théorie et la pratique, renforçant ainsi la complémentarité des connaissances. Cet article analyse les expériences de mise en œuvre des fondements éducatifs, des objectifs et du cadre institutionnel de l'UNIBOL Guaraní et des peuples des basses terres, ainsi que les facteurs limitatifs auxquels il est confronté dans son évolution vers une gestion institutionnelle et académique interculturelle.

**Mots clés:** Université indigène ; interculturalité ; gestion institutionnelle ; gestion académique

## INTRODUCCIÓN

Cuando se hace referencia a la idea de interculturalidad inmediatamente se piensa en el establecimiento de una relación simétrica de saberes, conocimientos, interacción en igualdad de condiciones entre la cultura indígena y la cultura no indígena u occidental. Esta expresión usualmente también remite a la reafirmación y reconstitución de identidades culturales negadas por la cultura occidental, así como a la

## KUATIAIPI

Oyeapo yave ñemomiari tekoñeope regua jaemai ñande piañemongetape opita oyovakeko oñemboete arakua reta, oyovake oñemboete têtaiyaete reta iyarakua jare jeko ñruvae reta aniramo karai reta iyarakua rami Kuae ñemongeta oikovae rupi jaemaiecha oñemomĩrata jare oñembokuakua tekoañete jare teko reta ñru jekovae ani karai reta guĩroiro ñandeguivae, jaeramiñovi opita ñandepiape oikotako

posibilidad desarrollar diálogo intercultural de entre culturas y otras culturas no indígenas. Pero lo cierto es que frecuentemente con la idea de interculturalidad aspiramos a encontrar soluciones a todas las situaciones conflictivas asociadas a la vigencia de las relaciones desiguales que se dan entre personas que conforman distintas sociedades, con distintas visiones, modos de vida y cosmovisiones. Después de atravesar diferentes experiencias educativas, las organizaciones indígenas de Bolivia, en el marco de las normativas nacionales e internacionales, decidieron exigir al gobierno de turno la creación de una universidad con visión propia, pertinente con sus realidades socio culturales y aportar a la interculturalización de la sociedad mediante la formación profesional con enfoque intercultural. En este sentido, el desafío que adoptaron residió en instaurar una gestión institucional y pedagógica de calidad, entendida esta última desde un enfoque integral, pertinente y articulado a las formas propias de producción de saberes y conocimientos. A su vez aspiraban a que la universidad alcanzara relevancia mediante la generación de respuestas y soluciones a los problemas de los pueblos indígenas.

Los pueblos indígenas proyectaron a la universidad indígena guaraní como

ñemomiari tekoñeope regua tēta iya  
 reta ndive jare ĩru jekovae reta ndive.  
 Erēi añetetevae jaeko oyeapo yave  
 ñemomiari tekoñeope regua jaemaecha  
 opata teko pīchīi reta oñeño kavi,  
 teko yoavi-reta oiko opaete tēta reta  
 rupivae, jaemaecha oikota ñomboete  
 jare ñemoriari yovake rupi tētaiyaete  
 reta jeko jare iarakua reta regua.  
 Oyeapoma guire mbovi katu ñemboe  
 reta, tētaiyaete reta Bolivia pegua  
 ĩnomoboati rupi, oyepisiko  
 mborokuaiguasu kuae ñaneretaguasu  
 peguare jare mborokuai ĩru tētaguasu  
 reta rupi oēvaere, oiporu vaera  
 tētaruvichaguasu Bolivia peguape  
 omopūa vaerā ñemboerendaguasu  
 ñaneretape, kuae ñemboerendaguasu  
 oguatatako tēta reta ipiañemongeta  
 rupi, omoañeteta teko reta ñemboe  
 poki katu peguape, tēta reta okuakua  
 jare oiko vaerā tekoñeope rupi Korai  
 ramoko tētaiya reta jei oyeapo vaerā  
 mbaraviki jupi rupi jare ñemboe  
 ikavivavae, kuae oipta jei oyopargue  
 jare oñembojisi kavita oyeapo ñemboe  
 poki katu pegua, oñeope kavita oyeapo  
 tētaiyaete iarakua ndive, oñemboevae  
 reta oikua vaerā kereiko oñembokuakua  
 jare oñembotipi arakua reta Jaeramiño  
 vī ñemongeta oikovae jaeko,  
 ñemboerendaguasuko oporomborita  
 oeka tape, omeē ñee, kereiko oyeapo  
 kavita mbaavai reta oiko tētaiyaete  
 reta ndive.

Tētaiyaete reta omaeko  
 ñemboerendaguasu guaranire, jokope

espacio fértil para el desarrollo de las culturas, lenguas y saberes, como condición para un establecimiento de relaciones interculturales en igualdad de condiciones. Es más, la asumieron como una conquista de la Nación Guaraní, por tanto, consideran importante su representación en todos sus niveles: acompañar el proceso de formación, la gestión institucional, la medición periódica del desempeño institucional y programático en correspondencia con la expectativa de desarrollo de la gran Nación Guaraní; para lo cual se requiere la apertura y la predisposición institucional de sus autoridades. No obstante, al parecer, estas expectativas están quedando a nivel de discurso o de proyecciones políticas cada vez más alejadas de la representación de los pueblos indígenas que de alguna forma garantizaba la interculturalidad en la gestión institucional y académica. Pero esta quedó reducida con la instalación de “el consejo institucional de la UNIBOL” que sustituye la Junta Comunitaria. Esta Junta Comunitaria permitía la participación real y efectiva de los representantes de las organizaciones sociales e indígenas, y definía lineamientos de planificación de acuerdo con la demanda social comunitaria y las características productivas de la región.

En el presente artículo pretendo recuperar algunas estrategias institucionales y académicas que

ikaviyaeta okuakua jare oñemomirata teko, ñee jare opaete arakua reta, kuae rupi okuakua vaerä teko yovake jare jupivae tekoñeope rupi. Chupegua reta ñemboerendaguasu jaeko Tëtaguasú Guaraní jembiaepo, jaeramo oñemopüa yave oñemoinge reta japïpe oporomborï jare omae mbaraviki reta oyeapavaere, jokoraiñovi oñangareko ñemboe rupi añetete oñemoañete vaerä Tëtaguasú Guaraní ipiañemongeta, ipiakatu opita vaerä; erëi kuae oiko vaerä ñemboerendaguasu juvicha retako ipiakatu jare oyapota tëta jeia. Erëi kuae ñemongeta reta mbaeti oyeapo añave rupi, opita oï miari ani ñemongeta rupiño, echa tëtaiyaete reta jekovia mbaetima oporombori ani omae mbaraviki jare ñemboere ñemboerendaguasupe, tëtarekovia reta oporomborise jokope yaveko omboipitëi ipiräta tekoñeope mbaapo reta jare ñemboe rupi Añaveko jaeñoma oime Consejo Institucional UINBOLpegua, oyemboaiiko Junta Comunitaria, Junta Comunitaria oikose yaveko opaetevae tëtaiyaete reta jekovia yogueru ñemboatipe, omeë ñee kerëiko oguata jare oñemomiräta vaerä ñemboerendaguasu, tëta reta ipiapotaa rupi okuakua vaerä mbaeyekou rupi.

Kuae kuation rupi aipota ambotipi ñemongeta jare aechaka mbaepako oyeapo ou oiko oñemomiräta vaerä

servieron como elementos para avanzar hacia una práctica de la interculturalidad en la consolidación de las estructuras institucionales y pedagógicas de la UNIBOL Guaraní y de los Pueblos de las Tierras Bajas<sup>(1)</sup>. Asimismo, reflexiono sobre algunos factores que limitan el desarrollo de la interculturalidad en el ámbito práctico y las brechas que existen entre la interculturalidad discursiva y la práctica. Considero este trabajo como un aporte académico importante para la UNIBOL Guaraní para revisar y reorientar sus acciones pedagógicas de formación profesional sobre el eje intercultural, porque cuenta con estudiantes de diferentes procedencias culturales. Es necesario brindar espacios a los estudiantes y a los docentes para reflexionar y construir perspectivas interculturales, con miras a la construcción de una sociedad intercultural donde quepan todos sin que nadie se quede atrás. La UNIBOL Guaraní fue concebida como un instrumento que debería contribuir a la dignificación de los pueblos indígenas con el desarrollo de procesos interculturales en sus diferentes estructuras institucionales.

### **Demandas educativas desde el pueblo guaraní**

La invasión, la conquista y la colonización, metódica y sistemáticamente desplegadas, no fueron suficientes para desbaratar al pueblo guaraní y el espíritu comunitario

tekoñeope ñemboe rupi, jokoraiñovi, mbae mbaraviki ani mbaeapo retapa oyeapo oñemomiräta vaerä ñemboe reta Ñemboerenda guasu UNIBOLpe <sup>(2)</sup> Jokoraiñovi ambotipi ñemongeta mbaenunga ñemboavai retako oiko mbaeti vaerä oyeapo añetetegue tekoñeope mbaapo reta rupi, jaema ñemongetaño oyeapo tekoñeope regua, erëi mbaeti oñemoañetete. Aroviako kuae kuaatia omborita UNIBOL Guaraní omomiräta vaerä ñemboe, omae vaerä mbaeperako iyagui oi, jokogui oyapo kavi vaerä ñemboe jare ipoki katu vaerä oñemboevae reta tekoñeope regua, echako oñemboevae reta teta jare teko oyo Paraguaguiko yogueru. Oñemeetako oñemboevae jare oporomboevae retape tape jare ñee, oyapo vaerä ñemongeta tipigue oikua kavi vaerä tekoñeope regua, jayaveñoکو tétaguasu okuakuata tekoñeope rupi, oñemometëita teta, aguiye vaerama kiave opita taikue. UNIBOL Guaraní oñemopüako teta reta jembiporurä, iñemboeteukarä jare tekoñeope reta omomiräta vaerä opaete mbaeapo reta rupi.

### **Teta guaranígui ñemboe reta oyeporuvae**

Yepetei jeko ambuevae reta oike teta rupi, oipota oñemombae jare oñemboiya mbaeyekou jare tetaiyaete retare oiporu reve ipoki reta, erëi teta guaraní mbaetii iyagui ambuevae ani



que lo caracteriza, ya que aún conserva y desarrolla sus conocimientos, tecnología, economía, espiritualidad, pedagogía y organización política. La resistencia del pueblo guaraní durante la colonia y el periodo republicano se concentró en la defensa de su dignidad, territorio, cultura y modo de ser. En esa lógica, la autodeterminación, la gestión territorial y la educación intercultural y bilingüe, motivaron sus principales reivindicaciones y propuestas.

La educación en el periodo republicano sirvió como instrumento de dominación, exclusión, discriminación y racismo contra el pueblo guaraní en el control y apropiación de sus territorios ancestrales. Para desencadenar estas acciones comenzó a conquistar espacios sociales y políticos mediante su articulación y organización política, logrando el reconocimiento y visibilización de sus demandas educativas como derechos colectivos e individuales. De este modo, logró constituirse en un actor político con capacidad de gestión e incidencia en las estructuras del estado para convertir a la educación como pilar fundamental para la consecución de sus reivindicaciones.

El pueblo guaraní a través de su organización matriz, la Asamblea del

tovaicho reta jovai, echako tēta guaraní ipĩratāka jaeko iñomboati, iyarakua, iñemboe, iporoguirovia, jembiaipo, jembiporu jare ñemometei rupi yoguirekovae. Tēta guaraní tātague oepi colonia jare repúblicano retaguivae jaeko ñemboete, iviguasu, teko jare iyaambaeavei oiko vaerā guaraní reta. Opaete kuae tekoasa reta ou oiko vaeko omeē mirāta jare kireingatu guaraní retape ipuere vaerā oekavei oiko iyaambae, oepi iiviguasu, ombokuakua jare omomĩrātavi ñemboe tekoñeope pegua jare ñemboe ñeeretare

Ñemboe, republicano reta oiko yave, oiporuko ñemboe jembiporurā, omomĩ, guĩronoti, omboambue, omotareĩ vaerā tēta guaraní, opĩro jare oyembombae retako ivire. Aguiye vaeramo jekuae kuae ñuvanga reta oiko, guaraní reta omboipi oyoeka, oñomometei ñomboati rupi, iñee oenduaka, oychaka jare omboeteuka reta tētaruvichaguasu retape, opaete jekomboe reta. Jaeramoko imboeteayae guaraní reta iñomboati, echako oyovake rupi imiari tētaruvichaguasu reta ndive, oikuaka jare oyapouka tētaiya reta oiporu jare oipota rami kavi ñemboe mokoi ñeepe jare teko retare, kōrai ramoko, ñemboe mokoi ñee pegua jare teko reta regua, guaraní reta peguarā, jaeko tembiporu ikaviguevae, jekuaeavei oñemboeteuka vaerā irūvae jekoambuevae reta jovai.

Tēta guaraní iñomboati guasu rupi, Asamblea del Pueblo Guaraní (APG),

Pueblo Guaraní (APG), en la década de 1980 planteó desarrollar una educación con enfoque intercultural que permitiera la recuperación de la lengua y el fortalecimiento de la cultura, la cual se incorporó en la implementación del Programa de Educación Intercultural Bilingüe asumido con la Reforma Educativa de 1994. Para la APG quedó claro que para lograr los objetivos de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) era necesario formar recursos humanos propios enraizados en la cultura y modo de ser guaraní, pero además con formación técnica y académica para materializar esta propuesta. Bajo esta lógica logró concretar la creación del Instituto Normal Superior Pluriétnico del Oriente y Chaco, como espacio alternativo para la formación de maestros con enfoque intercultural que aportaran a la transformación de la realidad social y educativa en las comunidades.

Para la implementación de la Educación Intercultural Bilingüe fue importante la creación del Consejo Educativo de Pueblo Originario Guaraní (CEPOG). Este consejo logró involucrar la participación de los padres y madres de familia y los sabios guaraníes en el proceso de capacitación de maestros y llevó a cabo la elaboración de materiales educativos, garantizando de esta forma

arasa 1980 rupi, jeiko oime vaerä ñemboe teko reta omomirätavae, ñemboe ñee omomirätavae jare ñandeko guaraní, kuae ñemboe Mokoï Ñee pegua jare Teko reta reguako oyeapo oiko Reforma Educativa arasa 1994pe. Ñemboatiguasu APG peguarä opitako jesäka, oyeupiti kavi jare oyeapo kavi vaerä Ñemboe Mokoï Ñee pegua jare Teko reta regua, jaeko guaraní reta ñaneñee jare ñandereko regua oikuavaeko oporomboeta, jaeramoko oyemboyupavo yandevae oporomboevae reta, oporomboe vaerä ñandereko rupi, jaenungavi oyeaparavo jare oyemboyupavo ipokivae reta oporombori jare guiroata vaerä kuae ñemboe. Kuae ñemboe oñemomiräta vaeräko oñemopua Ñemboerendaguasu Instituto Normal Superior Pluriétnico Oriente jare Chaco pegua, kuaepe oyemboyupo vaerä ñemboepe rupi tekoñeope regua oporomboetavae reta, oporomboe kavi vaerä, ñemboe rupi oipoeipi vaerä teko reta jare oyeapo vaerä ñemboe ikavigue têtaiya reta ipiapotaa rupi.

Oyeapo jare oñemomirata vaera Ñemboe Tekoñeope regua jare Mokoï ñeepe oñemopua Mboarakua Guasu Guarani karai ñeepe jaeko Consejo Educativo Guaraní (CEPOG). Kuae Mborokuai Guasu omboipi omoatangätu michia tu jare ichi reta oñemoinge jare omae vaerä ñemboere oyeapo kavi vaerä, jokoraiñoivi arakuaiya reta omboipi oporombori ñemboe rupi

la implementación de la educación como elemento importante en el fortalecimiento de la lengua y la identidad cultural.

La implementación efectiva de la EIB se constituyó en un aporte fundamental en la construcción del Estado Plurinacional de Bolivia, lo que significó una valoración y reconocimiento a las experiencias educativas generadas y promovidas desde el pueblo guaraní. En este sentido, la Constitución Política del Estado, en su Artículo 77, establece que “la educación constituye una función suprema y primera responsabilidad financiera del Estado que tiene la obligación indeclinable de sostenerla, garantizarla y gestionarla”, así como que “el Estado y la sociedad tienen tuición plena sobre el sistema educativo que comprende la educación regular, la alternativa y especial, y la educación superior de formación profesional”. Su Artículo 91 determina que “la educación superior desarrolla procesos de formación profesional, de generación y divulgación de conocimientos orientados al desarrollo integral de la sociedad, para lo cual tomará en cuenta los conocimientos universales y los saberes colectivos de las naciones y pueblos”.

La interculturalidad, desde la vivencia del pueblo guaraní, se comprendió como soporte de los planteamientos para demandar el cumplimiento de los

oporomboevae reta oporomböe kavi vaerä jare oporombori retavi tembiporu reta iyapore, korai ramoko oyeapo kavi ñemboe, kuae ñemboeko omomiräta ñaneñee jare ñande tekoañete.

Oñemoañetete ñemboe tekoñeope jare teko reta regua vae rupi oñemomiräta jare oñemopua Estado Plurinacional Bolivia, kuae rupiko oñemboete opaete mbaapo reta oyapo tēta guarivae, echako oyapo ñemboe tētaguasü guaraní ipiapotaa rupi omomiräta reve jeko. Jorai ramoko, mborookuai Tētaguasü peguape, mborookuaijai 77pe, jei “ñemboe jaeko Estado jembiaipo iyipi jare ivateguevae, jaeramoko oyeapo kavi vaerä, okuakua jare oikoavei vaera ñemboe omeetako ñembori korepoti rupi”, jaenungañovi “Estado jare tētaguasupe oikovae reta oñemoinge jare omaeta ñemboe oyeapo kavi vaerä opaete rupi, oimeko ñemboe reta oyoparague, opaete kuae ñemboe reta rupiko oñemoingeta omae añetete ipoki katu vaerä oñemboevae reta”. Mborookuaijai 91pe jei “ñemboe poki katu pegua, jaeko educación superior, kuaepeko ipoki katu oñemboevae reta, oyapo jare omoaita arakua reta, arakua rupi tēta reta okuakua vaerä, jaeramo oñemboetako arakua reta ikatu kotiguare jare oikuata arakua reta tētaiyaete reta rupi öivaere”.

Tekoñeope, tētaguasü guaraní jeko rupi, jaeko tekomböe reta iyokoka jare oñemoañetete vaerä, jaeramoko oyeapo mbaeapo regua, oñembojisi

derechos que les asisten y en ese marco se generaron programas de corto, mediano y largo alcance. Tal es el caso de la Campaña de Alfabetización guaraní de 1992–1994, con la cual se logró la alfabetización y la guaranización de la población. El objetivo de la campaña de alfabetización fue iniciar proceso educativo intercultural y bilingüe que permitiese valorar y dinamizar la lengua y la cultura guaraní y asimismo superar el analfabetismo. Concluido el programa de alfabetización, se generó un nuevo programa: el Centro de Educación Media Acelerada (CEMA) para las personas que concluyeron la primaria con el Programa de Alfabetización, quienes tuvieron la posibilidad de continuar sus estudios secundarios. Una vez implementado el CEMA, los participantes debían continuar sus estudios en las Escuelas Normales de Formación de Maestros para graduarse como maestras o maestros, una formación acorde a las necesidades de la EIB. Con este propósito, la APG creó el Programa Guaraní de Formación docente, entidad que hoy se conoce con el nombre de Escuela Superior de Formación de Maestras y Maestros Multiétnica para Oriente y el Chaco (ESFMPOCH). Estas instancias de formación se han convertido en espacios clave para la formación de recursos humanos de la nación guaraní. Este transitar de apropiación, adaptación y el ejercicio de los derechos

vaerä mbaraviki reta imambae oyeapotave, kuri katu rupi oyeapotavae jare imape oyeapotavae. Jökoraiko oñemboipi oyeapo Campaña Alfabetización guaraní arasa 1992 gui 1994 regua, kuae rupi oikatumbae ombaekuatiavae oñemboe oikuatia jare ñee guaraní oikuavae reta mbaeti iñeepo oikatu ombaekuatiavae oñemboe oikuatia iñeepo guaranípe. Kuae iyeupitika jaeko oñemboipi vaerä moromboe tekoñeope regua jare mokoi ñeepo, kuae ñemboe rupi oñemboete jare oñemomirata vaerä ñee guaraní jare teko guaraní, joköravi aguiye vaerä kianungave opita oikuambae ombaekuatia jare omaemongeta. Opa yave iyapi programa alfabetización, oñemboipi opambae iyemboe omboapivae reta peguarä, kuaeko jae Centro de Educación Media Acelerada jeevae (CEMA) kua rupi opa omboapi reta iñemboe. Opa iñemboe kuae CEMApe omboapivae reta, oipota yave jekuaeño oñemboe, yoguirajako oñemboe ñemboerendaguasu oporomboevae reta peguarape, jaeko Escuela Normal Superior de Formación jokogui oë oporomboevaerä tekoñeope regua jare mokoi ñeepo tēta reta oiporu rami. Jaeramoko APG omopua Ñemboerendaguasu oporomboevae pegua, añaveko kua jee Escuela Superior de Formación de Maestras y Maestros Multiétnica para Oriente y Chaco (ESFMPOCH). Kuae ñemboerendaguasupe oñemboyupavo ipoki vaerä moromboepe

a la educación en estos espacios institucionales que no son propios o parte de la cultura, con el paso del tiempo se tornan parte de las expresiones de la lengua guaraní; por ejemplo, Ñande Ñemborendaguasu (nuestra superior casa de estudios), Ñande Ñemboerenda (nuestra escuela) en la vida individual, así como en vida orgánica de la APG.

### Creación de la UNIBOL Guaraní y Pueblos de Tierras Bajas “Apiaguaiki Tüpa”

El Decreto Supremo No. 29664 del 2 de agosto de 2008 determina en su artículo primero la creación de tres Universidades Indígenas Bolivianas Comunitarias Interculturales Productivas (UNIBOL), en respuesta a las demandas de las organizaciones indígenas de tierras bajas de contar con universidades indígenas para la formación de recursos humanos cualificados. Las Universidades Indígenas Bolivianas Comunitarias Interculturales Productivas creadas son la UNIBOL “Aymara”, “Quechua” y “Guaraní y de Pueblos de Tierras Bajas”, las mismas que funcionan como entidades descentralizadas en Educación Pública Superior, bajo régimen especial y tuición del Ministerio de Educación. La *UNIBOL Guaraní y Pueblos de Tierras Bajas “Apiaguaiki Tüpa” funciona en la Comunidad de Kuruyuki, Provincia Luis Calvo del Departamento de Chuquisaca.*

oporomboevae reta Tëtaguasu guaraní pegua. Yepetei ndipo kuae ñemboerendaguasu mbaeti ñandereko rupigua, erëi mbeguepe tëta guaraní oñemombae jese, oiporu jare omboeteuka vaerä tekomböe reta, jaema jokope omboipi oyeporu ñaneñee guaraní; jaeramo yae Ñande Ñemboerendaguasu, Ñande Ñemboerenda opaete ñandeñemongeta rupi yae jare APG iñomboatipe.

### Oñemopua UNIBOL Guaraní jare Tëta reta iviipe pegua “Apiaguaiki Tüpa”

Mborookuaimi No. 29664, 2 aravitu arasa 2008pe mborookuaijai meteiape jei oñemopuako mbaopi Ñemboerendaguasu Tëtaiyaete peguarä Tekoñeope jare mbaraviki reta oñemomiräta vaerä, kuae retako jae UNIBOL, oñemopuako tëtaiyaete reta oiporu ramo, tëta rupi oime vaerä ipokivae reta ñemboe rupi mbaeapo regua oporombori. Ñemboerendaguasu UNIBOL jaeko “Aimara”, “Quechua”, “Guaraní jare Tëta reta Iviipegua”, kuae reta iyekoa jaeko Educación Pública Superior, jare oparaviki reta Ministerio Ñemboepegua ndive. *Ñemboerendaguasu UNIBOL Guaraní jare Tëta reta Iviipegua “Apiaguaiki Tüpa” oiko Tëta Kuruyukipe, Tëtamí Luis Calvope, Tëtamíati Chuquisacape”*

Su Estatuto de funcionamiento la define como entidad pública de formación profesional integral de mujeres y hombres para la educación superior de carácter comunitario, cuyas funciones de enseñanza y aprendizaje se basan en las cosmovisiones de los pueblos indígenas, contribuyendo a desarrollar la ciencia, investigación, tecnología, producción, la espiritualidad y la integración comunitaria. Y afirma, además, que han sido creadas como producto de las luchas de las naciones y pueblos indígenas, originarios y campesinos.

El carácter comunitario de la UNIBOL se define “por la cualidad de pertenencia a un espacio territorial con identidad cultural y espiritualidad cósmica” y se sustenta en su carácter sin fines de lucro, asentada en la reciprocidad y en el equilibrio, con la participación directa de sus organizaciones sociales indígenas nacionales, departamentales y regionales.

Entre sus bases educativas se menciona “el fortalecimiento de la cultura a través del idioma nativo; la vinculación con el mundo; el conocimiento pertinente; el fomento a la productividad; el respeto a la diversidad; la enseñanza de la condición humana; la transferencia del conocimiento; la educación libre y liberadora; la transparencia; la excelencia académica; el mejoramiento

Imbrookuiraipei jei, jokopeko  
oñemboeta jepimbae ipiakatu reve  
kuña jare kuimbae reta oupiti vaerä poki  
katu reta tēta reta oipota rami,  
moromboe reta rupi oikuaka tētaiyaete  
reta iyarakua, ombokua vaerä arakua,  
marandueka, tembiporu, mbaraviki jare  
mboroguirovia reta oiko opaete tēta  
reta rupivae. Jare jeivi  
ñemboerendaguasu reta oñemopuako  
Tētaiyaete reta oiporu ramo oiko kavi  
vaerä.

Ñemboerendaguasu UNIBOL  
jembiapoa “opitako iviguasu  
oñemoañete teko jare  
mboroguiroviapē” jare mbaetiko  
mbaere okovara, omonĩratakō yopoepi  
yovake rupigua, tētaiyaete reta tētami  
jare tētamiati oivae reta iporombori  
ndive.

Ñemboe ipĩratarakā ombojisi kuae reta  
“toñemomĩrata teko reta tētaiyaete reta  
iñee rupi; mbaeapo ara regua rupi;  
arakua reta ikaviguevae; mbaraviki reta  
mbaeyekou omoñemoñavae;  
moromboete teko yoavi reta kotĩ;  
moromboe mboroiu pegua; arakua  
reta oñemoaita; ñemboe yeyora pegua,  
ñemboe jupi pegua, ñemboe poki katu  
pegua oyeapota; toyepo kavi jare  
toñemomĩrata teko yopara tētaiyaete

continuo y la vigorización de las culturas indígenas". Y define como principios fundamentales "la preservación de la vida, la convivencia armónica y pacífica; la generación de conocimiento para vivir bien; la práctica de la tolerancia, el amor a la verdad y la defensa de la paz como criterio de convivencia intercultural".

Este estatuto también establece entre sus fines el de "transformar el carácter colonial del Estado y de la Educación Superior con la formación de recursos humanos con sentido comunitario, productivo e identidad cultural; articular la educación superior con las necesidades regionales de desarrollo y la participación de las comunidades organizadas en la región; desarrollar programas de formación académica con pensamiento y percepción holística del cosmos; recuperar y difundir los conocimientos, saberes y tecnologías indígenas; contribuir al aprovechamiento racional de los recursos naturales existentes, desarrollar y aplicar métodos pedagógicos activos, participativos y propositivos considerando las capacidades y potencialidades de las y los estudiantes, sistematizar, producir, publicar y difundir investigaciones de carácter técnico y científico en complementariedad y reciprocidad con los saberes ancestrales; promover el uso y aprovechamiento de las nuevas tecnologías para la información y la comunicación".

rupigua". Jare ombojisiko ñemboeyipirä kuae reta "toyepi tekove, toiko ñemometei jare piaguive; toyepo arakua päve yaiko kavi vaerä, aguiye toiko ñuvanga, toiko mboroaïu jare toyepi piakatu jayaveko oñemomiratäta tekoñeoepe".

Mborookuaipe mbaeyapo reta oyeupitavae oyekuatia oivae jae kuae "Oyepoepita teko Estado colonialpe oikovae jare Teko Ñemboeivate pegua oikovae oyepoepitavi, añetetegue rupi oiko vaerä ñemboe ñembori têtakuakua pegua, mbaraviki jare tekoañete oiko vaerä; ñemometetita ñemboe ivate pegua mbaembae reta oata tэта reta rupi vae ndive, oñemomiratäta ñemboati reta tэтаiyaete pegua reta; oyeapotavi mbaravikiapo ñemboekuakua pegua, oñembotipita ñemongeta teko jare mboroguirovia reta regua; omemomiratäta jare oñemoaita arakua reta oyeapovae, tembiporu reta oiko tэтаiyaete rupivae oyechalkata; oyeangarekota mbaeyekou kaa rupiguare, oyeoporuta tembiporu ñemboe kirei ngatu pegua, oñemae, oñemboete jare omomirata reve oñemboevae reta iyarakua, oyekuatia, oñemboaguiyeta arakua reta, oñemoeräkuata jare oñemoaita marandueka reta oñeope reve kavi oyeapo tэтаiyaete reta iyarakua ñru jekovae reta iyarakua ndive oyeapovae; oñemoatangatuta oyeoporu kavi

En este marco, se estableció que la UNIBOL Guaraní y Pueblos de las Tierras Bajas requería una estructura institucional diferente y pertinente. Así, en el artículo 9 del Decreto Supremo 29664, acerca del marco institucional, se definió la creación de una estructura que permitiera la presencia permanente y efectiva de los representantes de las organizaciones indígenas de los pueblos de tierras bajas en todos los niveles y ámbitos de la vida institucional. Para tal fin se estableció que el órgano de gobierno estuviera conformado por la Junta Comunitaria, compuesta por representantes de las organizaciones indígenas, organizaciones productivas, autoridades, docentes y estudiantes y por un representante del Ministerio de Educación.

Según el Estatuto Orgánico, en el marco del Decreto Supremo 29664, en lo que a estructura orgánica se refiere, el “ejercicio democrático” en la UNIBOL es posible a través de la participación real y efectiva de sus actores tanto en la Junta Comunitaria como en la Junta Universitaria, instancias habilitadas “con el propósito de desarrollar, potenciar y generar conocimiento a través de la investigación científica y tecnológica de las comunidades y sus familias” (Art. 13).

tembiporu reta oñemomirata vaerä ñemongeta reta oyeapovae”.

Jokuae mborookuai reta rupiko oyeapo ñemongeta UNIBOL Guaraní jare Tëtaivipegua iñemboati oyeapotako tëtaiyaete reta jeko rupi jare jae reta oipota rami. Jaeramoko, mborookuaijai 9pe Mborookuaimi 29664 peguape, oyekuatia oi, këreiko oñemomiratätave, oyekuatiko tëtaiyaete reta iviipe pegua juvicha reta oñemoinge vaerä unibol iñemboatipe oporombori omeë ñemongeta ipirata vaerä unibol ñemboe jare mbaraviki retape. Kuae ñee reta oyeupiti vaerä oñemopüa ñemboati Junta Comunitaria, kuaepe oi vaerä opaete tëtaiyaete reta jekovia, mbaravikiapo iyapoa reta, ñemboerendaguasu juvicha reta, oporomboevae jare oñemboevae reta, jokoraivi Ministerio ñemboe pegua jekovia.

Estatuto Orgánico, oyekuatia mborookuaimi 29664pe jei rami, oyekuatiko ñemboati rupi “oñemoatete vaerä teko ñomboete pegua” UNIBOLpe, añetete rupi tëta reta jekoviaka Junta Comunitariape jare Junta Universitariape omeë ñemongeta reta ñembori pegua, “oyeupiti vaerä, oñemomirata jare okuakua arakua marandueka oyeapovae rupi jare tembiporu reta oyeaporu tëta reta jare ñemoña reta oiporuvae rupi”. (Mborookuaijai, 13).



Según el Decreto Supremo 29664, la Junta Comunitaria establece los lineamientos de planificación de acuerdo con la demanda social comunitaria y las características productivas de la región y evalúa su cumplimiento, según objetivos y políticas de desarrollo académico de corto, mediano y largo plazo, en lo que se refiere a la formación profesional, la investigación científica y la integración socio comunitaria.

La estructura de gobierno de la UNIBOL adquiere una particularidad porque incorpora a todos los actores involucrados en el quehacer institucional y educativo en lo que respecta a la toma de decisiones, posibilitando de esta forma la participación dinámica y real de las organizaciones sociales e indígenas en la concreción del modelo educativo con enfoque intercultural.

### Perfil docente para la UNIBOL Guaraní

Según el estatuto, en el marco del Decreto Supremo 29664, para ser docente de las UNIBOL es requisito obligatorio tener dominio de la lectura, habla y escritura de la lengua indígena correspondiente a cada territorio sociocultural. Este requisito en muchos casos no se cumple porque los profesionales que postulan para las diferentes carreras no hablan la lengua indígena, pero se prevé en un futuro

Mborookuaimi 29664pe, oyekuatia oĩ Junta Comunitariako ombojisi mbaravikiapo tēta reta oipota rami, jeko rupi jare mbaeapo ani mbaraviki reta tembiu ñemoña pegua oyapovae rupi, oyapota ñejaa, oyeupititavae oyekuatia oivae rupi kavi rako mbaraviki jare ñemboe oyeapovaere omaeta, oñemboevae reta oupiti kavi jare ipoki kavi rako iñemboepe ñoguiñoi, marandueka arakua regua oyeapo rako tēta reta ipiapotaa rupi, opaete kuae reta jaeko Junta Comunitaria jemiapo.

UNIBOL jeteka oyoaviko ani ambueyeko, echa kuaepeko oĩ opaete tēta reta jekoviaka, jemiapo jaeko omomirata mbaraviki okukua vaerä ñemboe, jaeretako omee ñee, oñemoañetete vaerä tētaiyaete reta jekoviaka jemiapo rupi ñemongeta reta oiko tēta ñavo rupivae, kōrai ramo okuakua ñemboe mbaravikiapo pegua tekoñeope imae ndive.

### Oporomboevae ipoki UNIBOL peguarä

Mborookuai estatuto jare Mborookuaimi 29664pe, oporomboevae UNIBOL reta peguarä oikatutako omongeta, imiari jare oikuatia tētaiyaete reta iñee, opaeteve ñee reta iviapi rupi oivae. Erëi kuae yeporu mbaeti amope oyeapo, echako jetayae ipokivae reta oike oporomboevae mbaeti oikatu imiari ñaneñepee, erëi guiramoi mbeguepe kuri rupi oyeapota, oëma yave

contar con docentes egresados de la misma universidad que de alguna forma hayan logrado recuperar y fortalecer el uso de su lengua originaria. Asimismo, el reglamento docente establecía dos tipos de docentes: el profesional con Título en Provisión Nacional y grado académico y el Sabio Indígena que posee conocimientos y saberes ancestrales, tecnológicos y prácticos de las naciones y pueblos indígenas, originarios y campesinos. El requisito principal para seleccionar al Docente Sabio fue contar con la certificación de su comunidad que acredite su condición. El Sabio Indígena debía garantizar su presencia y trabajo mediante carta de compromiso suscrito con la UNIBOL y su comunidad.

El currículo de la UNIBOL asume la filosofía de los pueblos indígenas, el conocimiento y práctica de los valores y principios como la reciprocidad, la complementariedad, el consenso, el equilibrio, la redistribución y la rotación, entre otros, así como la forma de ser y de estar. Asimismo, define la incorporación y el desarrollo de los principios y elementos reguladores de las sociedades indígenas a través de la recuperación de los saberes y conocimientos de las naciones indígenas en toda su diversidad cultural, asumiendo que estos conocimientos deben ser fuente de orientación de los procesos pedagógicos en complementación con los

oñemboevae reta kuae  
 ñemboerendaguasugui, guïramoi kuae  
 reta oikua jare oikatuta oporomboe ñee  
 retape, echa jaeretako oñemboe,  
 omomïrataye ñee reta ñemboe rupi.  
 Jokoraiñovi, oporomboevae  
 imborokuaipe oyekuatia oi jare jei:  
 Oimetako oporomboevae, tupapire  
 guïnoivae, ñemboerendaguasugui  
 oëvae reta, erëi oimetavi oporomboe  
 Arakuaiya reta, kuae reta oiparavota tëta  
 reta, jaeretako oikua jare ipoki arakua  
 reta oiko tëta ñavo ñandereko rupivaere.  
 Arakuaiya retako omomïrata jare  
 omboyeupiti kavita ñemboe rupi  
 yandearakua reta, jaeramo oyapo  
 ñemongeta jare omee iñee UNIBOLpe  
 jare tëtaruvicha retape oporomboe  
 vaerä arakua retape.

Tembikuauka ñemboe UNIBOLpegua  
 oipisiko tëtaiyaete reta iñemongeta,  
 iyarakua jare tembiapo reta teko kavi  
 jare tekoipi yoparareko regua  
 omomïratavae, teko ñemoïru pegua,  
 ñeemboyeupiti pegua, yovake,  
 ñemboyao jare yepoepi oiko tëtaiyaete  
 jeko ani oipota rami. Jaeramiñovi,  
 tembikuaukape oñembojisi tekoipi jare  
 teko japo reta jare opaete arakua reta  
 tëta ñavo guïnoivae, erëi kuae reta  
 ipiiratäta arakua reta oyeapo jare  
 oñembotipivae rupi, oyoparagueko oi  
 teko reta, jaema kuae retako oi ñemboe  
 reta iyokokarä, ñemboe oñeope kavi  
 oyeapo vaerä tëtaiyaete iyarakua jeko  
 ambuevae reta iyarakua ndive.  
 Jaeramoko, tembikuauka ñemboe

conocimientos universales. Por tanto, para la concreción del currículo se requiere contar docentes que cuenten con conocimientos de la realidad sociocultural y política de los pueblos indígenas para que respondan a las expectativas y demandas de los pueblos indígenas, de lo contrario la pretensión de formar recursos humanos cualificados, con sentido comunitario, productivo e identidad cultural seguirá siendo parte del nivel discursivo.

Como fundamento político se plantea que el funcionamiento de la UNIBOL “Apiaguaiki Tüpa” debe basarse en los principios democráticos, participativos, con identidad cultural, en donde prime la participación comunitaria y de los sabios indígenas, para mejorar la calidad de vida de las personas, y contribuir a la consolidación de un Estado Plurinacional y Plurilingüe. La intención de esta universidad es reconocer y valorar la multiplicidad de saberes (interculturalidad epistemológica), los mismos que reflejan la capacidad de desarrollo cognitivo y tecnológico de cada cultura. Es más, asigna un valor substancial a los saberes indígenas porque prima en su estructura lo holístico, lo dialéctico y lo complementario, relacionados, por ejemplo, a la preservación del medio ambiente, la relación del hombre con la naturaleza y el cosmos, los sistemas de producción agrícola y pecuaria, caza y

pegua oñemoañete vaerä,  
 oporomboevae reta oikuatoko jare  
 ipokitako arakua reta tēta ñavo oivaepe,  
 oikuatavi mbaerako tētaiyaete reta  
 ipiañemongeta, oikatu vaerä oyapo tēta  
 reta ipiapotaa rupi kavi ñemboe reta,  
 mbaeti yave oyapo jupi rupi kavi  
 moromboe, ipoki oē vaerä oñemboevae  
 reta, jare mbaeti yave oē reta mboroaui  
 ndive, tekoañete ndive, jaeko ñee ani  
 ñemongeta rupiño oikota, ngarai  
 oyeapo ani oñemoañetete mborokuai  
 retape oyekuatia oivae.

Ñemongetaripi UNIBOL “Apiaguaiki  
 Tüpa” oyokovae jaeko, opaete jembiaipo  
 omomiratata, tekoriipi, tekorapo reta  
 omboete yave, omboete yave  
 tētaruvicha reta jeia jare omaeño tēta  
 jekoviaka reta oporombori jare omee  
 ñee ipirata vaerä jarevi omboete yave  
 tekoañete reta, jare omaeño  
 tētarekoviaka reta oporombori yave jare  
 arakuaiya reta omboete yave, oguatata  
 tētaiya reta teko kavi koti jare ipiratatavi  
 Tētaguasú Tekoñeope jare Ñee yopara  
 reta rupi. Kuae ñemboerendaguasu  
 jembiaipo jaeko omboyekua,  
 ombokuakua jare omomirataye vaerä  
 arakua reta tēta rupi oikovae (tekoñeope  
 arakua reta regua), kuae arakua reta  
 rupiko tēta reta oechaka ipirata. Mase,  
 tēta reta omboete yaeko tētaiyaete reta  
 iyarakua, echako jae reta ipokiyaeo  
 omboyeupiti, oñope jare ombotipi vaerä  
 arakua reta, oñemojaanga jave, jae  
 retako mbaeyekou, kaaiipo retare  
 oñangareko jare oepi, jarevi oñeandu

pesca, etc. Para la comprensión y concreción del fundamento político y epistemológico de la UNIBOL es fundamental el rol docente, a la vez complejo, ya que debe conjugar todos los elementos que intervienen en el desarrollo pedagógico en el marco de la interculturalidad, lo que implica que no solo se debe considerar y fomentar la formación teórica, sino también formación en actitudes que favorezcan el desarrollo de la interculturalidad en los procesos de formación profesional, lo que significa que el docente debe tener conocimiento del enfoque de la interculturalidad, conocimiento de la diversidad cultural y lingüística, conocimiento de las dinámicas de las organizaciones sociales e indígenas, y principalmente tener actitudes positivas para propiciar la transformación de la realidad educativa.

La UNIBOL “Apiaguaiki Tüpa” toma como referente de interculturalidad a las naciones indígenas y originarias del Chaco y de la Amazonía boliviana, habida cuenta que estos grupos culturales desde antes de la invasión europea aprendieron a convivir en armonía, reciprocidad, solidaridad, tolerancia y respeto. A partir de esta comprensión, el currículo incorpora la diversidad de visiones y perspectivas de desarrollo productivo y comunitario en función del bienestar común de la sociedad en general. Asimismo, prevé el fortalecimiento de todas las formas

reveko mbaeiya retagui oyembieka kaa reta rupi oeka mbaeyekou. Oñembotipi jare oñemoañetete vaerä tembikauka ñemboe pegua ñemongetaripi jare tekoarakua rupi, UNIBOLpe oporomboevae reta ipokiyaetako jembiaipo rupi, echa, ipopeko oi oñope kavi oyapo vaerä moromboe tekoñoepi rupi, mbaetitako ipokireño oyeko javoi oporomboe, jaeko oipoepita jeko, oipisita teko kavi, omomirätä tekoñoepe ñemboe rupi, jaeramoko oporomboevae guñoita arakua tipiguvae tekoñoepe regua, oikuatavi tekoyoavi reta regua jare ñeeyopara reta regua, oikuata tëta reta iñemboati jare iñemongeta regua, jare ipiañemongeta ikavitako tëta reta koti jayaveño omborita tëta reta okuakua teko kavi rupi jare ñemboe teko yepoepi pegua.

UNIBOL “Apiaguaiki Tüpa” oipisiko tekoñoepe, opaete tëtaguasua reta rupigua, echako kuae tekoati retako ndei karai reta ou ñandeivi rupi mbove, ipiaguive yoguireko, omboete jare oñangareko reve kaa retare, kaaipo retare, oaiu jare oepiko opaete mbayekou reta. Kuae ñemongeta kavi retako, oñemboguapi tembikauka ñemboe peguape, oñemboete vaerä opaetevae tekoyopara reta, mbaapo jare mbaraviki tëta reta ipoki jesevae oiko vaerä teko kavi rupi. Jökoraivi, oimae omomirata vaerä opaete tekoyoavi reta mbaeti reve meteivae oeya ikotia,

culturales sin exclusión alguna, de modo que el desarrollo curricular contribuya al fortalecimiento de las actitudes de intra e interculturalidad.

La Ley de Educación 070, establece principios orientadores para el desarrollo de la formación profesional con enfoque intracultural, intercultural y plurilingüe, entre los más importantes se mencionan:

- Desarrollar procesos de formación profesional dentro del marco ético, democrático, comunitario e intercultural
- Valorar, rescatar y vivenciar las particularidades pedagógicas de los pueblos indígenas mediante la incorporación de los sabios indígenas en la formación profesional para mantener viva la raíz cultural en las comunidades, en los estudiantes y docentes.
- Fortalecer la identidad cultural y lingüística de los estudiantes, mediante la recreación de los usos y costumbres de su cultura de referencia en los procesos de enseñanza y aprendizaje de cada área de formación curricular.
- Desarrollar las cualidades interculturales en los estudiantes y docentes generando espacios de análisis, debates, talleres y seminarios dentro del marco crítico, creativo y propositivo que significa su tratamiento.

kuaeräko tembikuauka ñemboe pegua oyeoporuta omomirata vaerä tekopiakavi pegua, teta reta ipirata vaerä tekoñeope regua.

Mborookuaiguasu moromboe pegua 070, ombojisiko ipiratarä tekorapo reta moromboe poki pegua oyeapo vaerä teko retare, tekoñeope jare ñeeyopara retare, kuae retako jae:

- Toyepo ñemboe poki pegua moromboete, jupi rupi, teta reta ndive jare tekoñeope rupi..
- Toñemboete, toñemboyekua jare toyepo teta ñavo arakua reta oikovae, arakuaiya retako oyapota kuae mbaeapo moromboe rupi, jekuaeño arakua reta oiko vaerä teta rupi, jarevi oñemboevae jare oporomboevae oikuatako.
- Toñemomirata oñemboevae reta jekoañete jare iñee, mbaeapo oyeapovae jare moromboe rupi.
- Toñembokuakua oñemboevae jare oporomboevae reta tekoñeope rupi, kuaerä toyepo ñemongeta, yoaka, ñemboati jare iiru mbaeapo reta oñembotipi jare oñembojisi vaerä ñee reta.

- Incorporar el uso de las lenguas indígenas de las naciones y pueblos de tierras bajas en los procesos de enseñanza y aprendizaje para promover el estatus lingüístico de las mismas.

La UNIBOL “Apiaguaiki Tüpa” adopta e incorpora en el currículo los principios ordenadores de la Ley de Educación 070. Para el cumplimiento y concreción del fundamento político, epistemológico y principios ordenadores se necesita docente que tenga actitud positiva, cualidades y potenciales inherentes a su formación específica, pero también tener cualidades en el campo pedagógico, sociolingüístico y sociocultural para crear ambientes interculturales de aprendizaje. De esta manera, intentar responder a la idea de hacer universidad desde, con y para los pueblos indígenas en un contexto de interculturalidad y participación permanente.

### Percepciones y expectativas de los actores en UNIBOL “Apiaguaiki Tüpa”

Algunos dirigentes miembros de la Junta Comunitaria manifiestan que la creación y funcionamiento de la UNIBOL guaraní constituye un logro de las luchas de los pueblos indígenas y que, dado que su consolidación es un proceso, se requiere el compromiso de todos los actores que forman parte de la universidad. Afirman que han participado en el proceso de

- Toyeporu moromboe rupi opaete ñee reta têtaiyaete rupigua, jayaveko oñemboeta jesevae, opaete têtä iya reta jare oñemboeteka ñee reta opaetevae rupi.

UNIBOL “Apiaguaiki Tüpa” tembikuauka ñemboe peguape omboguapi tekoriipi reta Mborookuaiguasu moromboe pegua 070pe oivae. Oyeapo jare oñemoañetete vaerä ñemongeta piamongeta pegua, arakua regua jare tekoriipi reta regua, oporomboevae retako ipiayeyora, ipiakireĩ jare ipokita jembiaipo reta oyapo, erëi ipokitavi moromboe rupi omomĩrata vaerä ñee jare tekoyoavi reta ñemboe rupi oñemomĩrata vaerä tekoñeope. Kõrai yaveko, ñemboerendaguasu oyapo têtä reta ndive, jae reta jeia rupi oikota ñemboe jare tekoñeope okuakuata jae reta jeko rupi.

### Têtä reta ipiañemongeta jare ipiapotaa UNIBOL “Apiaguaiki Tüpa” koti

Amogue têtä jekoviakarä Junta Comunitariae oikovae jei, ñemboerendaguasu UNIBOL guaraní oñemopua jare oguatama oivae, jaeko têtaiyaete reta iñoraro jare iñeengeta rupiko oyekua, oñemomĩrata kaviete vaerä yavaimiko, echako oipotako opaetevae têtaiya reta oñemombae jare oporombori jese. Jei retavi, jae retako yipiguive oporombori tembikuauka

elaboración de la propuesta curricular en diversos encuentros, lo que les da la oportunidad de informarse sobre lo que ocurre en la UNIBOL y tomar decisiones en las reuniones de la Junta Comunitaria.

Asimismo, con respecto a la docencia indígena, asumen que los sabios indígenas son referentes insustituibles para el desarrollo de los saberes y conocimientos ancestrales porque facilitan el aprendizaje espontáneo, pragmático y en contacto directo con la naturaleza y el cosmos, de modo que la formación profesional reciba una fuerte dosis de aquellas técnicas y estrategias de producción, conservación y relacionamiento armónico con el medio ambiente o hábitat natural.

*Sabios indígenas: son personas expertas en un determinado campo temático y, serán los encargados de crear el vínculo entre el saber ancestral y el occidental. "Nuestros sabios indígenas tienen que tener una participación real, porque queremos que los estudiantes se formen con las dos visiones: la indígena y universal". (A. Vaca, 16/02/2009, citado en documento curricular de la UNIBOL 2009)*

Como medio de complementariedad entre saberes y conocimientos ancestrales y científicos, los sabios indígenas se constituyen en interlocutores válidos impulsando un modelo de formación profesional con base en los principios filosóficos y

ñembopegua iyapore ñemboati reta rupi, jaeramo jae reta oikua kavietei kèreiko oguata jare mbaeko oasa UNIBOLpevae, jare omee reta ñee ñombori pegua Junta Comunitariape.

Jaenungavi, moromboe teko reta regua, jei retako arakua iya reta oporomboe vaerä ñemboerendaguasupe, ombotipi jare omomiäta vaerä ñemboe rupi arakuaiipi reta, echa jaeretako oikua kavi jare yavaitä oporomboe ani imiari kaa reta jare ara regua, jayaveko oñemboevae reta oikua kavita opaete arakua reta tēta rupi oikovae, jare omomirätä, oñangarekota mboroiu ndive opaete mbaeyekou jare iviguasu reta yaiko pipevae.

*Arakua iya reta: jae retako ipokivae, jae retako omomiarikata tētayaete iyarakua karai reta iyarakua ndive. "Ore arakua iya reta oiketa añetetegue rupi oporomboe, ore roipotako oñemboevae reta guinoi mokoi revere ñemboe: ore arakua jare karai iyarakua". (A.Vaca, 16/02/2009, oyekuatia oï tembikuauka ñemboe pegua UNIBOLpe 2009)*

Oñemboyoiivi kavi arakua reta vaera ñandearakua jare karai reta iyarakua ndive, arakua iya retako oporomboeta jese, oñemboevae reta oikua vaerä opareve arakua reta, oikuatavi tekoriipi jare ñemboerapo regua tētaiyaete reta iyarakua rupi.

epistemológicos de los pueblos indígenas de tierras bajas.

La UNIBOL es una posibilidad real para que los jóvenes indígenas puedan tener una profesión universitaria de calidad que les provea una buena especialización y que egresen con formación teórica y práctica fortalecida, ya que los estudiantes llegan con conocimientos culturales relacionados a las carreras de su formación profesional. Además, existe expectativa en las comunidades y naciones indígenas respecto a que los egresados fortalezcan a sus organizaciones.

En 2017, el Decreto Supremo N° 3079 modificó parcialmente el Decreto Supremo N° 29664 de creación de las universidades indígenas. Este nuevo decreto anuló la participación de las organizaciones indígenas mediante la Junta Comunitaria, cambiando la estructura de gobierno por el Consejo Institucional, como máxima instancia de toma de decisiones. Este consejo está integrado por el Rector (a), Vicerrector (a), directores de Carrera y tres miembros del Ministerio de Educación.

Es muy importante considerar como positivo el funcionamiento de la Junta Comunitaria como órgano de gobierno de la UNIBOL, porque permite a los representantes de las organizaciones establecer relaciones de comunicación

UNIBOL oipeako tape opaetevae tairusu reta peguarä, jokope oñemboe vaerä jae reta ikireiguere jare ikaviguere, jokoguiko ipokiyaeta oë reta, ñemboe oñope jare omomiratako tëta reta iyarakua ndive, echako oñemboevae reta yogueruko iyarakua ndive, mbaetiko ñemboerendape ramo oñemboe reta ipoki kavi vaerä. Jarevi, tëta reta oäroko tairusu reta oyerovaye vaerä jeta rupi omomirata iñemboati reta.

2017pe, Mborookuaimi N° 3070 oipoepi amogue kuationa reta Mborookuaimi 29664 pegua, kuae ndiveko oñemopua ñemboerendaguasu reta. Kuae mborookuaguasu omboai Junta Comunitaria, kuae ñemboati rupi tëta reta jekoviaka yogueruse oporombori jare omeë ñee unibolpe, añaveko oï Consejo Institucional jeevae, jokope ñee omeë reta vaerä. Erëiko kuaepe jaeño oï Mburuvichaguasu, Mburuvichaguasu jaikue rupigua, mburuvicha reta ñemboepoki pegua jare mboapi Ministerio jekoviaka.

Ikaviyaeko oñemopua Junta Comunitaria UNIBOL iñemboatirä, echako tëta jekoviaka ani juvicha reta ou kuae ñemboatipe, oyapo reta ñemongeta mburuvicha reta ñemboe pegua ndive, oporomboevae jare



estrecha con las autoridades académicas, los docentes y estudiantes, y de esta forma sentar precedente en sentido de que es posible dinamizar participación social en los espacios de Educación Superior (Mandepora 2016, p. 206).

A partir de la anulación de la Junta Comunitaria, la toma de decisiones recae solo en los funcionarios de la universidad y del Ministerio de Educación, soslayando la participación de las organizaciones indígenas. De este modo, queda sin efecto su rol como instancia encargada de dar lineamientos de planificación y evaluación, pese a que participaron activamente en la creación de la universidad y en la formulación y validación de la propuesta curricular. Con su participación las UNIBOL adquirieron un carácter intercultural, que condujo a la construcción y establecimiento de políticas institucionales desde las lógicas de los pueblos indígenas.

En la memoria institucional de la UNIBOL “Apiaguaiki Tüpa” de 2019, se argumenta que:

La relación de la UNIBOL con las organizaciones ha existido desde su creación y permanecerán más allá de la normativa vigente, más al contrario este vínculo orgánico debe dar continuidad y garantizar que los recursos humanos formados respondan a las políticas territoriales de desarrollo indígena y se conviertan

oñemboevae reta ndive, körai rupi oñemomĩrata jare oyeapoka ñee kuae ñemboatipe oyeapo vaerä Ñemboe İvate katuvae pegua (Mandepora 2016, p. 206).

Junta Comunitaria oyemboivaive guire, opaete mbaembae reta oyeapo ñemboerendaguasupe jare Ministerio moromboe reguape oparavikivae reta jeia rupiñoma, mbaetima tēta reta jeia oyeapo. Körai opa ogue tētaiyaete reta jemiapio, mbaetima omeē kereitako mbaravikiapo oyeapota vae, mbaetima oyapo reta ñemojāa, yepeteiko jae reta oporombori mbaraviki yupavo retape omemopua jare oguata vaerä ñemboe ñemboerendaguasupe. Iporombori reta rupiko UNIBOL okuakua tekoñeope rupi, jare omomĩrata tētaiyaete reta iñemongeta mbaravikiapo rupi.

UNIBOL “Apiaguaiki Tüpa” 2019pe oyekuatia körai kuae:

UNIBOL oñemopua guive oiko ñoiko tētaiyaete reta iñemboati ndive ñemomiari, oikoñotaiko yepetēi mbaeti mborokuai retape oyekuatia oĩ, oñemomĩratoko ñemomiari, echa oñemboevae reta oporomborita jēta rupi, jae retako tēta reta iyokoka jare jemiokuai reta. Ñemboerendaguasuo omboyoupie vaerä ñemongeta tēta

en su brazo técnico. La universidad para mantener el vínculo con la comunidad diseña e implementa prácticas comunitarias, proyectos de emprendimiento productivo, ferias pedagógicas, desarrollo de áreas transversales, en el marco del modelo educativo socio comunitario productivo. (UNIBOL 2019, p. 65)

Con lo señalado cabe preguntarse si no se estará desvalorizando el rol protagónico de las organizaciones sociales e indígenas en los espacios de educación superior. Siendo el enfoque de la UNIBOL intercultural y descolonizador, habría que construir estrategias de diálogo desde dentro de la UNIBOL y desde el seno de cada comunidad. Y, además, hay que considerar que en la sociedad boliviana se reconoce constitucionalmente la plurinacionalidad. Por lo tanto, se requiere estrategias para que las instituciones educativas reconozcan e incorporen no solo a los estudiantes indígenas, sino también que se promuevan procesos de diálogo y participación entre distintos actores sociales, organizaciones sociales e indígenas que conforman la Bolivia pluricultural y plurinacional.

La Junta comunitaria podría considerarse como espacio fértil para el ejercicio de los derechos políticos y

ndive oyapoko mbaraviki tēta rupigua, oyapo mbaravikiapo mbaeyekou pegua, oechauka mbaraviki reta oyeapo ñemboerendapevae, opaete mbaeapo reta oyeapoko oñemomirata vaerä karai ñeepe jeevae modelo educativo socio comunitario productivo. (UNIBOL 2019, p.65)

Ñemongeta reta oyeapo ou oiko vaegui ikavi marandu yayapo ñandeyei, mbaetirako oñemomi jare oñemboagui tētaiyaete reta iparaviki oyapo yogueru yoguireko oyeapo vaerä Ñemboe ivate katuvae. Echako, UNIBOL jemiapo jaeko omomirata vaerä tekoñeope jare omboaita teko pīchii reta ikatu kotigui ouvae, guīramoi ikavi oyeapo ñemomiarī reta UNIBOL japipe jare tētayae reta ndive. Jarevi, kuae tētaguasū boliviapē oñemboeteko mborokuaiguasupe tēta reta jare tekoñeope reta. Jaeramo, oyekatako tape, opaete ñemboerenda reta rupi, mbaetitako ñandevae oñemboevae reta jeeño oñemboguapi, mbaeti reve jeko omboete, jaeramo oimetako ñemomiarī oyeapo opaete tētaruvicha reta ndive jare tētaiyaete kuae Tētaguasū Bolivia Pluricultural jare Plurinacionalpe oikovae reta ndive.

Junta comunitaria ikaviyae tēiko oñemoañetete vaerä tekombōe reta tētaiyaete reta jeko rupi, iñee omee

sociales de los pueblos indígenas en la toma de decisiones en los ámbitos de educación superior. Esta fue una experiencia única y precursora, ya que no se conocen otras experiencias donde las organizaciones sociales conformen la estructura de gobierno universitario, razón por la cual se consideró como una estrategia transformadora de una gestión institucional vertical, unidireccional y excluyente. Además, este espacio se podría entender como una forma de reconocimiento de las luchas y de conquista de los pueblos indígenas de tierras bajas para la implementación de las propuestas de formación profesional acordes al modo de vida de las comunidades.

### Los sabios indígenas ya no forman parte de la UNIBOL Guarani

Cuando se creó la UNIBOL, los sabios indígenas cumplieron un rol esencial en el intercambio de saberes, en la interacción con las comunidades, en la conexión con la dimensión espiritual y en las relaciones con las manifestaciones culturales, así como en los procesos de aprendizaje en el aula y en los espacios comunitarios o territoriales de las naciones indígenas. Sin embargo, en el reglamento docente aprobado en el marco del Decreto Supremo 3079 no se considera la incorporación de sabios como docentes en los procesos de formación profesional. Las responsabilidades de formación recaen o se centran en los profesionales con

aniramo jae reta oipota rami kuae ñemboe ivate katumivaepe. Jaeñoeteko kuaepe kuae nunga mbaeapo, mbaetiye iiru tēta rupi oyekua tētaiyaete jare juvicha reta oike rako ñemboerendaguasu japipe imiari ani oporombori, jaeñoeteko oikotēi unibolpe, guiramoi oyeapoeteta tēi mbaraviki reta yovake jare ñomboete rupi ngara kiave oñemomí. Kuae rupiko oñemboete jare oñembotuicha tētaiyaete reta iparaviki, iñoraro oiko vaerä ñemboerendaguasu tairusu reta peguarä tēta reta ipiapota rupi kavi.

### Arakua iya reta mbaetima oporombol UNIBOL Guaranipe

Oñemopua yave UNIBOL, arakua iya retako oyapo ikavigue mbaraviki ñanderakua reta oike vaerä morombol rupi tairusu reta okua kavi vaerä arakua reta regua, imiarivi tēta reta rupi, omomiratako arakua, mboroguirovia, teko reta, jare oechaka tairusu jare tēta iya retape mboroiu oiko vaerä mbayekou reta koti morombol rupi. Erëiko, mborookuarai oporombolvae pegua oyeapovae Mborookuami 3079 jeivae rami, kuaepe mbaetima oñono arakua iya reta, guinoe retako aguiyarama morombol oyapo. Jaema opaete morombol opita iiru oporombolvae reta ipope, amoque reta mbaeti oikua ñandereko regua, tupapire

título profesional, lo que significa que los sabios o personas sin título profesional, por más conocimientos y saberes que posean, no tienen posibilidades de compartir sus saberes y conocimientos de manera formal en la UNIBOL Guaraní.

Según un documento curricular de 2019 se asume que la universidad en su propuesta curricular incorpora el enfoque intercultural, intracultural y pluricultural, de manera transversal en todas las carreras, con la participación de los sabios y los docentes de lengua originaria. Se reconoce también que los sabios han contribuido en la formación de valores y principios culturales de los estudiantes, fortaleciendo su relación con las comunidades y la comprensión de su cosmovisión. Asimismo, orientan la labor docente para la educación de la propuesta curricular desde los saberes y conocimientos ancestrales, asumiendo el rol de consejeros de las autoridades universitarias (UNIBOL, 2019, p. 71). También se señala que la participación de los sabios indígenas en los primeros años de la universidad se vio condicionada por una estructura institucional ajena a sus prácticas culturales, lo que generó desencuentros sobre sus roles y responsabilidades. Al parecer estas ideas fueron razones suficientes para prescindir de los sabios indígenas en los espacios académicos de la UNIBOL, cuando en realidad y en

iñemboe regua ñemboerendaguasu pegua guĩnoi vaeño omboete reta, arakua iya reta yepetei oasa iyarakua, ipoki reta opaete ñandearakua, ñaneñee regua, erēi mbaeti guĩnoi tupapire ramo mbaetima oporomboe reta ñandereko jare ñandearakua reta regua UNIBOL Guaranipe.

Kuatia ñemboe imbojisika 2019 peguape oyekuatiko oĩ, ñemboerendaguasu moromboe rupi ombotipi jare omomĩratata teko reta jare tekoñeope opaete ñanereta rupigua, jaema kuae moromboe oyapo vaerä oĩta arakua iya reta jare ñaneñeere oporomboevae reta. Oñemboete jare oñembotuichako arakua iya reta iporomboe, echa jae retako añetetegua oñemboevae reta ndive oyapo ñemongeta, ombotipi jare omboaguiye reta ñemongeta arakua reta regua, jokoraiñovi tēta iya reta ndive oyapo piayemongeta reta, mbeguepe opaetevae omomĩrataye vaerä arakua reta tētaiyaete reta rupi oĩvae (UNIBOL, 2019, p.71). Jaenungavi, oyechaka, oñemboipi ramo moromboe ñemboerendaguasupe, ambueyé kuae ñemboerenda iparaviki ramo mbaeti oikua arakua iya reta iparaviki regua, jaeramo amogue reta mbaeti omboete arakua iya reta iparaviki jare iyarakua, jaeramo oñemboipi mbaavai reta. Kuae mbaavai reta rupi omboavaiätēi guĩnoe UNIBOL gui arakua iya reta, aguiyearama oporomboe reta jokope, yepeteiko arakua iya reta oñemboevae jare

términos prácticos son las únicas personas comprometidas con el desarrollo de los pueblos indígenas, conocedores de las culturas, con dominio de los códigos lingüísticos y culturales que asumen con responsabilidad su rol de sabios indígenas en los procesos de formación profesional y consolidación institucional.

### Factores que dificultan la práctica de la interculturalidad

No hay comprensión cabal de los objetivos institucionales con los cuales fue creada la UNIBOL. A esto se suma que los docentes y administrativos no han sido partícipes de los procesos sociales y reivindicaciones de las organizaciones indígenas. Por ello existe la necesidad de una capacitación y formación permanente para el logro de los objetivos institucionales.

Por lo demás, la falta de experiencias y de convivencia intercultural de algunos funcionarios hace que se resistan al desarrollo de los saberes ancestrales y las lenguas indígenas en el ámbito universitario. En este sentido, son necesarios espacios de reflexión con los funcionarios y los estudiantes para superar la tradicional relación vertical y jerárquica y encaminar la gestión hacia una colaboración intercultural honesta y sincera.

tëtaiyaete reta oyapo ikavi moromboe  
jara mbaraviki reta oñemomirata vaerä  
teko jare arakua reta, echa, jae retako  
ipokiyaete ñee regua jare arakua pegua,  
jaema jae retako omborita ipoki vaera  
oë oñemboevae reta jare omomiratata  
ñemboerendaguasu.

### Mboavai reta omaeñoa oyeapo tekoñeope

Mbaeti jësaka kaviete amogue retape  
mbaeräko oñemopua UNIBOL. Echako  
oporomboevae jare oparaviki reta  
ñemboerendaguasupevae mbaeti oikua  
tëta reta iñoraro regua, ipaiu jare  
mbaerako oipota oupiti reta moromboe  
rupi. Jaeramo ikaviko oyeapoavei  
ñemboe, ñemongeta  
ñemboerendaguasu oupiti vaerä  
jembiapo.

Joköraivi, amogue oparaviki  
ñemboerendaguasupevae mbaeti oiko  
tëtaiyaete reta jëta rupi jare mbaeti  
oikua tekoñeope regua, jaeramoko  
mbaeti oipota oyeapo moromboe  
tëtaiyaete reta iyarakua jare iñee reta  
regua ñemboerendaguasupe.  
Jaeramoko, ikaviko oyeapo ñemongeta,  
miari, piamongeta oparaviki jare  
oñemboevae reta ndive, oñemboai  
vaerä arakua ñembotuicha, ñemomi  
pegua oikovae, oguata vaerä  
ñemboerendaguasu jupi jare okuakua  
tekoñeopepe.

Hace falta trabajar en la complementariedad entre personas indígenas y no indígenas, porque en algunos casos se dan actitudes negativas frente al otro diferente, a través de procesos de sensibilización que permitan lograr un entendimiento mutuo.

La UNIBOL debe reconocer a las lenguas indígenas y las prácticas culturales de los pueblos como riqueza que le da sentido al modelo educativo y que permite irradiar el pensamiento indígena a todos los ámbitos universitarios. Para este cometido se requiere propiciar espacios para que los sabios compartan los modos de vida, saberes de los pueblos indígenas, y, asimismo, incidir en la consolidación de los procesos de gestión institucional y académica.

### **Mucho discurso y poca práctica de interculturalidad**

Es frecuente escuchar en diferentes espacios políticos y académicos hablar de la interculturalidad en términos discursivos o teóricos. Es más, en algunos casos, para demostrar que se practica la interculturalidad, se emiten palabras en lengua guaraní. Sin embargo, estas emisiones se reducen a los saludos protocolares y la lengua guaraní no se utiliza como lengua de comunicación formal, lo que lleva a pensar que el uso de la lengua se folcloriza, como si no tuviera valor o

Oata oyeparaviki oñemboyeupi vaerä ñemongeta karai reta jare ñandevae reta ndive, amope oime viteri oiko ñemotareĩ oyokoti, oiko päve yave miari jare ñemongeta ipiakuetä jare oiko mboroaiu oyokoti.

UNIBOL omboetetako têtaiyaete reta iñee jare jeko reta oechaka jembaliapo rupivae, kuaeko omomĩrata karaiñeepo jeevae modelo educativo, jare jayavei oñemoaita jare oñembotuichata têtaiyaete iyarakua ñemboerendaguasu reta rupi. Kuae oyeapo vaerä, toyepo ñemomiari arakua iya reta ndive, oikuaka vaerä têtä reta iyarakua jare kèreiko teko reta têtä rupi, jare jokõrai, kuae ñemongeta arakua regua vae rupi oñemomĩratata ñemboerendaguasu iparaviki jare iporombõe.

### **Jeta ñemongeta jare mbaeti oñemoañetete tekoñeope**

Oñenduñoi opaete ñemboati reta rupi ñemongeta ani miari reta tekoñeope regua. Javoĩ, amope, amogue reta oipota ochaka oikuako tekoñeope regua ramo, imiari michimi ñee guaranipe. Erëiko, jaeño tamaraememi omee ñeepo, mbaeti oiporu ñee guaraní oyapo vaerä ñemongeta, jaema ipuereko ambue jekovae retape guiroviaka ñee guaraní mbaetiko ikavi oyeporu añetete ñemongeta oyeapo vaerä, mbaetiko oyovake iru ñee reta ndive oyeapo vaerä miari ani

importancia para un verdadero relacionamiento intercultural. Asimismo, se utiliza indumentaria y danzas indígenas con el fin de mostrar que se reconocen y se valoran las culturas indígenas, dejando de lado la comprensión cabal y la reflexión sobre la importancia que engloba el término interculturalidad.

Para el desarrollo de interculturalidad se deberían generar espacios donde haya equilibrio tanto en los idiomas como en la articulación de conocimientos y saberes. También debe existir igualdad en la dignidad de los que van a practicar la interculturalidad, porque la interculturalidad se convierte en una herramienta política de los pueblos indígenas hacia la sociedad dominante. Por lo tanto, la interculturalidad tiene que servir para defender el territorio, la lengua, la educación propia, los saberes, conocimientos y todos los recursos de las comunidades para lograr autodeterminación y fortalecer el proyecto político de los pueblos indígenas.

La creación de la UNIBOL "Apiaguaiki Tüpa" generó expectativas en los pueblos indígenas de tierras bajas. La consideraron como bastión para el resguardo, la recuperación y el fortalecimiento de los saberes ancestrales, de las lenguas indígenas y la identidad cultural, donde podía desarrollarse complementariedad de

ñemongeta tekoñeope regua.  
Jaeramiñovi, oyeporu têtaiyaete reta  
itiru jare ipirae ani iarete reta, oychaka  
vaerä omboeteko teko retavae, erëi oeya  
ïkotia piañemgeta reta tipigue  
oyeapotatëi tekoñeope reguavae.

Oñembokuakua vaerä tekoñeope  
toyeapo mbaeapo reta, jokope toyeporu  
oyovake rupi ñee reta oñemometei jare  
oñeope vaerä arakua reta. Jaenungavi  
tekoñeope omoañetevae reta ndive  
toiko ñomboete oyokoti oyovake rupi,  
echako, tekoñeope jaeko metei  
tembiporu ikavigue têtaiyaete reta  
peguarä oyeepi jare oepi vaerä  
iiviguasu, iñee, iñemboe, iyarakua jare  
opaete mbaeyekou reta okuakua jare  
oguatavei vaerä yeyora jare ivimaraeï  
koti.

Oñemopua UNIBOL "Apiaguaiki Tüpa"  
vaere têtaiyaete iviipe pegua reta  
oyerovia yaeko. Têtaiyaete reta peguarä  
ñepiroka, ñovatua jare ñemboeteako,  
echa iñemongeta retape, jokopeko  
okuakua, oñemomiratäta moromboe  
rupi opaete arakua, ñee jare tekoañete  
reta, jokopevi ipuere oñemboyupie ani  
oñeope kavi oñembokuakua arakua

conocimientos a través de la participación de los propios pueblos indígenas en conexión y diálogo con sus territorios. En este sentido, la universidad debe ser propiciadora y creadora de innovaciones propias que aporten a una formación para la vida y el vivir bien. Esta formación debe estar basada en la práctica de la interculturalidad que promueve convivencia, interacciones sin exclusiones ni discriminación, el funcionamiento debe basarse en los principios participativos con identidad cultural, contribuyendo a la consolidación del Estado Plurinacional.

### Lecciones aprendidas en la construcción de la interculturalidad

La interculturalidad se comprende como una forma para conocer a otros y a partir de ese conocimiento, fortalecer el modo de ser, para luego avanzar con seguridad hacia el logro de los propósitos, sobre todo para alcanzar el Teko kavi (vida plena) para las generaciones presentes y venideras.

Haciendo un balance de los resultados de la vivencia intercultural, se podría asumir que las comunidades han reafirmado su identidad cultural, principalmente aquellas comunidades donde la presencia de la lengua guaraní estaba débil y donde hoy está fortalecida. En otras realidades, se logró que los guaraníes asumieran

reta, erëi kuae peguarä oïtako arakua iya  
 reta, têtaiyaete reta, jae retako omeeta  
 arakua moromboe rupi teko jare  
 iviguasu reta regua. Kōrai ramoko,  
 ñemboerendaguasu opita arakua reta  
 oyeapo jare oñembotipi vaerä tēta reta  
 oikoavei vaerä jare oguatavei vaerä  
 ivimaraei koti. Moromboe rupi oyeapota  
 jare oñemoañeteta tekoñeope,  
 opaetevae yerovia, piakatu jare  
 mboroiu rupi oiko vaerä, oyeyata ikotia  
 ñemomi jare ñemotarei,  
 oñemotenondeta mbaekavi, teko kavi  
 reta, teoañete, jayaveño  
 oñemomiratata Teteguasu Tekoyoavi  
 reta ndive

### Mbaembaeretako yaikua oñemopua yave ojo oiko tekoñeope

Tekoñeopeko jaeko keräi rupi ipuere  
 yaikuakaviete irüretavae jaema jokogui  
 ñamboipi ñanomiräta ñandereko.  
 Jokoräiyave jaemako mirätarevema  
 yaupitita opaño mbae ikavigue ñajäa  
 ñandeyeupevae, kuaeko jae Teko kavi  
 iyeupiti, jare taikueguareta iñemoña  
 oyekouvaerä kuri.

Ñamaerambueve keräiko yaja yaiko  
 tekoñeoperupivaere, yaechako tētareta  
 omboipima jekoeae omomirä. Kuae  
 teko oyekua jokuae tētareta ñaneñee  
 iyaguitëima ojo oikovaerupi añave  
 oyekua omboipima ipirätaretavae,  
 jareye oyekuavae jaeko tētärëta  
 omboipima oecha añeteterupi keräi  
 ñaneñee ipirätavaeko ñanemborita



conscientemente la necesidad de que la lengua pueda mantener su vitalidad para convivir con otras lenguas y así ir ganando espacio en todas las entidades educativas y en las estructuras institucionales, de modo que las fortalezas internas se constituyan en la condición para la transformación de los espacios de poder y gestión pública desde una perspectiva intercultural. Como parte de ese aprendizaje se encuentra la implementación de las autonomías indígenas, sobre todo en aquellos territorios donde lo colonial estaba enraizado profundamente y los resabios marcaban una importante resistencia a una forma de comprender el nuevo estado.

Dos experiencias que marcaron un hito histórico en el transitar de la Nación Guaraní en el largo camino de la vivencia intercultural están vinculadas con la conversión de los municipios como entidades territoriales de vida institucional centenaria a una nueva entidad territorial denominada "Autonomía Indígena Originaria Campesina". El primer caso fue la consolidación de la Autonomía "Charagua Iyambae", y el segundo la conversión del Municipio de Gutiérrez en la "Autonomía Guaraní Kereimba Iyambae". En ambos se trata de entidades territoriales organizadas en base a su estructura propia, como son las capitanías, y que incorporan a la

yaiko vaerä irüvae reta jare  
 ñeembuereta ipitepe jaema jokoropima  
 ñamojëguata ñandeyeupe keräirupi  
 tenonde yavavaerä yaike jare yaipisi  
 opaño tembiapokaretarupi mbaraviki,  
 echa jayaveko jokuae miräta ñanoivae  
 oikota oyepeopi vaerä mbaepuere  
 jendareta têtaregua mbaraviki  
 oyeapovae rupi tekoñeope jei rupima.  
 Kuae teko reta rupi oyeechavae jaeviko  
 keräi añave rupi têtareta omboipi  
 omompua ipiapotaa rupi  
 oyereroatatavae, jokuae autonomía  
 indígena jei chupevae. Jaema kuae oasa  
 oi ketigua reta arakaeyave yogueru  
 oñemojêta jokuae ivipevae rupi jaema  
 jaereta oechaka ipiapotambaevae  
 keräiko estado ipiauvae oñemopuä  
 oivae koti.

Mokoi tekoasa reta oechaka keräi  
 Têtaguasu Guaraní oyereroatakovae jare  
 iguata ojo oiko tekoñeoperupivae, jaeko  
 guinoi miräta oipopoivaerä municipio  
 reta poparasarupima oyereota  
 jembiapoka ñimamavae rupi  
 ipiauvaepema jaeko "Têtareta Ipiapotaa  
 rupi Oyereroatavaepe". Tenondete  
 oyepeopivae jaeko Charagua Iyambae.  
 Taikuerupi jaeko "Municipio Gutiérrez  
 jeivaema" oyepeopi "Têtapapiapotaa  
 Kereimba Iyambaepé". Opareve kuae  
 têtatireta omboipi omopuä  
 iTembiapokapiau, omomoereve jare  
 oiporureve Jekoe, jaema jesema  
 omboyepitasa ipiau tembiapoka,  
 mburuvicha reta ombojisi iparavikavae  
 rupi. Kuae ipiau tembiapokape oñeño

Ñemboatiguasu (o gran asamblea) como el espacio de decisión política, programática y gestión a nivel territorial. Esta Ñemboatiguasu, como la máxima autoridad e instancia de toma de decisión, no solo se ocupa y preocupa de las necesidades de los guaraníes, sino de todos los que habitan el territorio de la autonomía. Aquí está presente y en funcionamiento la interculturalidad, pues esta forma de organización permite el diálogo entre todos los habitantes del territorio autónomo sobre cuestiones que les concierne propiciando una visión común.

Cuando la Constitución establece la igualdad de todos los hombres y mujeres bolivianos y bolivianas, se podría decir que también se refiere a que todas las personas, tanto mujeres y hombres guaraníes, como las personas de otras naciones indígenas, estén en igualdad de condiciones en el acceso y ejercicio pleno de sus derechos como parte del Estado Plurinacional de Bolivia. Es decir, que todos sean interculturales, en la vida práctica y en las formas de pensar. Sin embargo, se observa con frecuencia que esta intención no se da o no se practica.

jare oñemopua Ñemboatiguasu oikovaerä mbaepuere iya, jaema jokope Ñemongeta, Mborokuai oyeapota, jokoräiñovi mbaravikireta jare keräiko oyereroata Tëtapiapotaa Kereimba lyaambae opaetepeguavae. Kuae Ñemboatiguasu jaeko Tenondeguaete Tëtaruvicha oi omeevaerä ñemongeta mbaeko oyeapotavae jare mbaetiko oñemambekota guaraníretareño, echako opaetevae pegua oi jokuae Tëtapiapotaa Kereimba lyaambae liviguasu rupi ñoguinovaeretape. Jaema koräi oyekua keräiko tekoñeopevae jare jembiaipo, echako oyapokaturambueve tekoa rupi jembiapoka reta, ipueretama oyoguiroatakavi, oñomomiari reve opaete tëtaiporeta kuae Tëtapiapotaa iiviguasu rupi opaño ñemambeko metei rami omomaepävevae.

Mborokuaiiguasu jeyave koräi, opaete kuña jare kuimbae reta Boliviapegua oyuvakeko itekomboete, jeiko oi opaetevae kuimbae jare kuña guaraníretapegua, jokoräiñovi irü tëtaiguateretapepegua. jaema opaetepeko oñemojëgua oiporu jare oyepisi vaerä jokuae itekomboetere kuae Tëtaguasu Boliviape. Jaema jese oyekouta opaetevae tekoñeopere, iñemongeta rupi jare keräiko oikovae rupi. Erëi añave oyechavae jaeko kiave mbaeti oyeapo jare oyereraja oi mborokuai jei rami.

Se observa que las instituciones no practican la interculturalidad, ya que la fuerza de la monoculturalidad está presente, principalmente en las universidades. En este problema, la UNIBOL “Apiaguaiki Tüpa” se encuentra debilitada en cuanto al desarrollo de la interculturalidad; no pone énfasis en este tema, aun cuando sus actividades se concentren en ferias productivas y pedagógicas. Para el desarrollo de la interculturalidad, en cambio, se requiere un proceso de reflexión y análisis sobre el tema en cuestión en los procesos de formación profesional; se debe impulsar el desarrollo social y la producción de saberes y conocimientos, abordando y asumiendo con una mirada de totalidad u holística de contextualización y de interpretación de la realidad social, asumiendo la interculturalidad en todos sus niveles, ámbitos y estructuras académicas y administrativas. De igual manera, se deben generar condiciones para aplicar el enfoque intercultural con el desarrollo de conocimientos, saberes y prácticas ancestrales de los pueblos indígenas. De esta forma, la educación superior dejaría de concebirse como una prestación de servicios educativos a los pueblos indígenas, y se evitaría la reproducción de la discriminación y el racismo.

Jokoräiñovi Tembiapokareta rupi mbaeti oyekua jare oyeporu tekoñeope, jekuaeño jokuae tekometei ketiguavae oñemomiräta. Koräi oasa jare oyekua kuae tekoavai UNIBOL GUARANÍ “Apiaguaiki Tüpa”pe jaemako jokoropi iyaguiyaete oï jokope tekoñeope, yepe tēita ikavigue mbaraviki oechuakareta moromboeregua jare mbaeñemoñaregua, erëiko mbaeti omotenonde keräiko oechakata jare oyereroatata teko ñeoperupi. Echako ipuerevaerä tekoñeope omboipi oyekua, meteiñavo rupi oyeapotako tätague ñemongeta jare oñeaiñata arakuareta Moromboeguasu rupi oñenduka vaerä, jare iñemokirëikatu vaerä ñemomiräta tēta jare tētaiporetaguinoivae, jokoräiñovi arakua jare mbaepoki reta oyechakakaviete vaerä. jaeramiñovi opaño ñemaereta oyeapotako opaetevae regua jare oñemaereve mbaeko iyivi rupi oäsavaere, oyekua kavi vaerä keräiko tētareta ñoguinovaere, jaema koräi rupi yaipisiko ñai tekoñeope jëgua rupi, mbaepuerenderarupi, moromboerenda rupi jare tētareta jembiapoka rupi. Jokoräiñovi, oñemojeguatako oyeporuvaerä tekoñeope tētaimareta iarakua jeiete ipiräta ojovaerä jare tekoimareta rupi arakuavae ñoguinovaere. Echa jayaveko moromboeguasure ngaraama oñemaee tembiapokaramiñoete jare ngaraamavi oyekua jokoropi teko ñemomi oyapovae jare kiareta oporoguiroivae.

El desafío está en seguir trabajando la cuestión intercultural a partir de la fortaleza orgánica de la organización de la Asamblea del Pueblo Guaraní y de la fortaleza institucional de la UNIBOL, porque la carencia de la práctica intercultural está también presente en el ejercicio de la docencia y en la administración educativa del Sistema Educativo Plurinacional. Los logros y avances concretados en la promulgación de la Ley General de Políticas Lingüísticas No. 269, que define como requisito para el ejercicio del cargo que todos los servidores públicos dominen una lengua indígena cuenta con la resistencia de los representantes del Magisterio; y por ello el Ministerio de Educación no exige la presentación del certificado de ser hablante guaraní. Esto va en detrimento de la vitalidad de la lengua guaraní, pues no se promueve su uso obligatorio ni se valora su importancia para la convivencia comunitaria e intercultural.

Se observa debilidad en la práctica de la interculturalidad siendo que, desde las estructuras de gobierno y del Ministerio de Educación, se debiera llevar la delantera en el fortalecimiento de la interculturalidad en el sistema educativo plurinacional. De ahí que los pueblos indígenas de las tierras bajas que sigan enfrentando y retomando su camino inicial de la interculturalidad como una oportunidad para avanzar, una oportunidad para resistir, una

Jayave, mbaraviki oyeapotavae jaeko tekoñeoperegua Ñomboatiguasu Guaraní jare UNIBOL miräta guinoivaegui, echako oatayave oyeparaviki tekoñeopere jokuae jokuaeko oyekuata oporomboevaereta iparavikirupi jare Moromboereta Jeroata Tëtaguasu guinoivaerupi. Opaete ikavigue oyekua ojo oikovae Mborokuai Ñeereta Ipirätavae regua No. 269, jei rambueve keräi opaetevae ikirëi oipisi mbaraviki tëtape oyeokuaitavae reta pegua, mborokuai jeiko oechauka vaerä oikuako meteiyepe tëtaiyaetereta ñnee, erëi kuae mborokuai mbaeti iporä Oporomboevae juvicharetape, jokuaeramo Moromboereta Jeroata mbaeti oiporu oechakavaerä tupapire Ñee oikuavae regua, jaema jokoropi mbaetima ipuereta kiareta oñemambeko oikua jare oikatu oiporuvaerä ñee jare mbaeti oyechata keräi ikavieteko tekoñeoperupi oyeguatatavae.

Oyekua iyaguivae jaeko tekoñeope iyeporu yepetëi moromboeguasu itenondeguaretaguive oñemee mborokuai oñemotenondevaerä kuae mbaraviki ipirätavaerä tekoñeopereta. Jokuaeramo tëtaiguae reta ivipeguasu rupi ñoguinoivae jeiete añave rupi oiräro kuae tape echa jaeretako omboipi oikuaramo ikavita chupereta tenonde ojovaerä, jare jokuaerupivi irüreta oñemongeta jare oikuata keräi oimeko kuaenunga teko rupi yoguireko vaerä.

oportunidad para hacer que los otros sean conscientes de su existencia.

Para los pueblos indígenas la interculturalidad es un camino, una opción para avanzar. Sin embargo, en la práctica se ve debilidad hasta el punto de que las mismas universidades indígenas interculturales que debían tener como base los saberes y conocimientos indígenas, bajo la supervisión de los pueblos originarios, se están desviando de la ruta inicial trazada para el ejercicio de la interculturalidad. Si se revisa el lugar que ahora ocupan los saberes indígenas en la UNIBOL, se puede constatar que estos han sido desplazados sistemáticamente. El espacio que tenían la lengua indígena y los saberes y conocimientos, desaparecieron del plano institucional, lo cual no significa que las comunidades se estén debilitando. Más al contrario, van retomando fuerza para seguir avanzando y construyendo nuevas estrategias para que las futuras generaciones tengan más fortaleza para una construcción de una sociedad más intercultural.

Tëtaiguaeteretape aniramo  
 Tëtaiyaeteretape tekoñeope jaeko metei  
 tape jare jokoropi ipuere vaerä  
 tenondekoti jekuae oyereroata vaerä.  
 Erëiko, oychavae jaeko oasaete iyagui  
 jare Ñemboerendaguasu kuae  
 mbaraviki peguarä oyeapovae mbaeti  
 oyekua. Mbaeti oyereroata tekoñeope  
 rupi jare opaete moromboe regua  
 mbaraviki omboyepitasotatëiko tëta  
 reta iarakua jare mbaepoki guinoivaere,  
 jaema jokuae mbaraviki oëkavi vaerä  
 tëtaiguaeteretako omaetatëi  
 iÑomboatirupi. Kua eñemongetagui  
 opia oi ñemboerendaguasu. Mbaeti  
 oyereroata oi yipiyave ñemongeta  
 oyeapovae jeirupi tekoñeope regua.  
 Añave oñemaeyave ketipako ñoguinoi  
 Arakuaiyareta oporombori kuae  
 Ñemboerendaguasu UNIBOLpevae,  
 oyecha jaeko opa mbeguembeguepe  
 oñembosiri jokuae imbaravikigui. koräi  
 jokuae mbaraviki oyeapose Ñeeregua,  
 Arakua jare mbapoki regua, opaetei  
 oñemokañi kuae  
 Ñemboerendaguasugui, erëi ngaraako  
 kuae jekopegua tëtareta iyagui opita  
 ñoguinoi; oyekuavae jaeko jeiete  
 oekareta opaño kerupi taiguetua reta  
 oñemomiräta vaerä omopuä tekopiau  
 añetepegua tëtareta yoguireko vaerä  
 tekoñeope jei rupi.

## CONCLUSIONES

En el trayecto de la interculturalidad, la Nación Guaraní y otros pueblos indígenas de Bolivia plantearon y lograron en 2008 la creación de las universidades indígenas.

Particularmente la UNIBOL Guaraní y Pueblos de Tierras Bajas "Apiaguaiki Tüpa" se caracterizó por su condición y composición poblacional intercultural a nivel de estudiantes, personal docente, administrativos y autoridades. Por ejemplo, los estudiantes tenían que aprender a convivir y conocer sus particularidades, tanto en cuestiones gastronómicas, en los hábitos propios de cada pueblo, en la diversidad de lenguas, entre otras. Si bien la lengua de comunicación es el castellano, esto no limitaba el ejercicio de los derechos culturales y lingüísticos establecidos en la Ley General de Política Lingüística No. 269.

La misma situación se presentaba en la Junta Comunitaria como la instancia de máxima decisión de la universidad, ya que su composición diversa fortalecía el posicionamiento intercultural y las decisiones constituían la concurrencia y negociación cultural de diversas opiniones para asumir una determinación institucional consensuada. Sin embargo, la Junta

## KUATIAPIRETA

Tekoñeope rupi têtaguasu guaraní jare irü têtaiquaetereta Boliviaigua, oiporu jare guiraja oyapouka arasa 2008pe oyeapovaerä Ñemboerendaguasureta Têtaiyaetereta iTekoñeoperupi oyereroatatavae. Jayaveko UNIBOL Guaraní y Pueblos de Tierras Bajas" Apiaguaiki Tüpa" oyeapovi, jaema oyekua jesevae jaeko tekoñeope jupigüevae guinoi oñemboevaeretarupi, oporomboevaeretarupi, mbaraviki jeroataareta rupi jare juvichareta rupi. Yaechaka koräi. Oñemboevaereta tekoñeoperupi oikatutako yoguireko päve oikuavaerä oyougui keräiko jekovae, mbaenunga tembiuko oyueretavae, jare keräiko jêtaretagui teko metei ñavo guinoivae; jaenungavi ñeembue oiporuvae rupi. Yepe têt karaiñee oporureta ipuevaerä oñomomiari, erëi kuae ñee oiporuvae mbaetiko oyopia ipuere vaerä jokuae ñemboerendape oyeoporukaviete tekomboete têtaiquareta guinoivae Ñeeretaregua jare Tekoretaregua Mborokuai No. 269pe jei rupi.

Koräi arakuaiya reta opa oñemokañiramivi oasa Tëta Jekoviakareta Moromboeguasupeguarä ñoguinovae ndive, Junta Comunitaria oñembojeevae. kuae jaeko Tenondeguate Tuvicharä oï Ñemboeguasupevae, echako opaño têtareta ambuembue jekovae jekoviaka ñoguinovaerupi, oñemboyupiti ñemaereta jaema jokoroi ipiräta oyekua

Comunitaria, como Instancia máxima de la gestión institucional, ha sido anulada por el Estado, dejando de lado la representación de los pueblos indígenas. Los sabios indígenas que participaron activamente en el proceso formativo y que acompañaron a los docentes en tareas de complementación de saberes y conocimientos también quedaron al margen de la UNIBOL.

Los pueblos indígenas y sus organizaciones deben reflexionar y tomar decisiones que orienten la restitución de la Junta Comunitaria para recuperar el espíritu intercultural y plurilingüe de la UNIBOL.

Para el desarrollo de la interculturalidad es necesaria la comprensión de las cosmovisiones y la complementariedad de conocimientos y las sabidurías que pueden posibilitar la generación de una convivencia equilibrada entre los seres humanos. Esta complementariedad solo es posible mediante un diálogo intercultural, un diálogo que proyecte la producción de conocimientos en el marco de una apertura, actitud positiva y predisposición hacia diferentes conocimientos y saberes locales y de pueblos indígenas. Asimismo, el diálogo intercultural permitirá la promoción y práctica de la equidad, el respeto, la

tekoñeopereta. Ereï yepetëi ikavi koräi Ñemboerendaguasu guiroata iparaviki, kuae Junta Comunitaria, Tuvicharä öi Ñemboerendaguasupevae, Estado opa omokañi jare ombosirij tëtareta jekoviaka. Koräiñovi jokuae Arakuaiyareta oporomborise moromboerupi, jare iparaviki-oikoseko oporomboevaereta iyokokarä tëta iakuarupivae, jaenungako opavi añave okañi UNIBOLpe.

Kuae koräi oasavaere, Tëtaiguaete reta jare iÑomboatireta omboipitako oyepiamongeta ipuere vaerä oenduka jare oyapouka iñee ipuerevaerä oñeñonopiauye Junta Comunitaria, echa jayaveñoko ipirätayeta jare Ñemboerendaguasu oyereroatata tekoñeope jare ñeeretare oyeparavikivaerä UNIBOLpe.

Ipuere vaerä tekoñeope oyekua jare ipiräta ikaviko kianungañavo oikuakaviete mbaekovae ereï tëtareta imaegui jare omboyupitikatuta mbaepokiapo jare arakuaretavaerupi. Jokuaeko omojëguata tëtareta jare kianungañavo añaverupi jare kuri taikueguareta oyoguiroatavaerä tekoñeoperupi oñomborikatureve, jare oñomomiarikatureve kuae ivipe yaikovae. Koräi ñemoirü jare ñomborikaturupi opaetevae oyoguiroatavaerä, jaenoko ipuereta oyekua tekoñeoperupi ñemomiari oimeyave, jokuae ñemomiari omboyekuata opaño arakuaretavae, kiareta ipiayeyorakavi oyoupivaerupi,

comprensión, la aceptación mutua y la creación de sinergias para el establecimiento de sociedades inclusivas, no discriminatorias y libres de racismo. Los pueblos indígenas todavía son objeto de diversas formas de exclusión y discriminación en los sistemas educativos formales, sobre todo en la educación superior.

jokoräiñovi ipiakirëikatu opaño  
irüvaereta iarakuare jare têtareta  
iyivirupi arakuaiña guinoivae. Jaema  
jokuae ñemomiari tekoñeoperupiguako  
oechakata irüvaeretape tekomboete  
oyuvake, moromboete, oyomborikatu,  
ipiakatu päve oyoupevae, omborita  
oñomoirüvaerä omopuä tekokavi  
opaete têtaretapegua, mbaetitaveve  
kiave oyembosiri, mbaetita kiave irüvae  
guiroiro jare kiareta omomi irüvae  
iyipimbue jekopeguañovae. Têtaiyaete  
reta jekuaeño añave rupi kiareta  
omoikotïa jare guiroiroveve omae jese,  
kuae oasa Moromboe reta oyereroataa  
rupi, jare jeiete oyekua  
Ñemboerendaguasu lvateguapema  
oivae rupi.

## REFERENCIAS

### KUATIA IYAPOA RETA

- Comisión Nacional de la Nueva Ley de Educación Boliviana - Ministerio de Educación y Culturas. (2006). Nueva Ley de Educación Boliviana. Periódico "El Deber".
- Mandepora, M. (2016). Estrategias de interculturalización de la gestión educativa de la UNIBOL "Apiaguaiki Tüpa". FUNPROEIB Andes – UMSS.
- Ministerio de Educación y UNIBOL "Apiaguaiki Tüpa". (2011). Documento de Organización Curricular.
- Navarro M. (2016). Entre la práctica y la teoría. Aportes para la construcción de una gestión educativa intra e intercultural en Bolivia. FUNPROEIB Andes – UMSS.
- Saavedra, J.L. (2008). "Descolonización" Ponencia. Primer Encuentro Internacional de Participación Social en Educación del Abya Yala. Sede Cochabamba.
- Universidades Indígenas Bolivianas Comunitarias Interculturales y Productivas "Apiaguaiki Tüpa". (2019). Diez años de caminar en educación superior. Territorio Guaraní, Ivo. UNIBOL.



## NOTAS

<sup>(1)</sup> Las Tierras Bajas comprende la macro región oriental, Amazonía, Chiquitania y Chaco donde coexisten 34 pueblos indígenas. El pueblo guaraní habita en el Chaco; este pueblo en alianza con otros exigió al gobierno que se creara la universidad para el pueblo guaraní y otros pueblos de tierras bajas, con ubicación en el territorio guaraní donde tuvo lugar la última batalla guaraní. Por eso, el denominativo de la universidad guaraní y pueblos de tierras bajas "Apiaguiki Tüpa", en honor al líder guaraní que defendió la libertad y la dignidad guaraní.

<sup>(2)</sup> Iviipe guasu reta opitako kuarai oëa koti, Amazonía, Chiquitania jare Ivipeguasupepe, jokoropi yoguireko 34 têtaiyaete reta Têtaguasu Guaraní oiko Ivipeguasupe; kuae tēta iru tēta reta ndive oñomoiru jare oñomōirata iñeengeta jare oiporu vaerä Têtaruviča guasupe, oi pea vaerä ñemboerenda guasu guaraní jare iru tēta reta iviipe rupi yoguirekovae reta peguarä, kuae ñemboerenda guasu oiko ivi guaranipe, ñoraro guasu guaraní reta guirekoape, karai reta ndive ivi oepi jeko pegua Jaéramoko ñemboerendaguasu oñembojee "Apiaguaiki Tüpa", oñemboete oepi ramo guaraní reta jekove jare oikoavei vaerä iyaambae